

BULLETIN

SEPTEMBRE 1936.

II^{ÈME} CONGRES
INTERNATIONAL DE SYLVICULTURE
II^{IK} NEMZETKÖZI ERDŐGAZDASÁGI
KONGRESSZUS

BUDAPEST,
10-14 SEPTEMBRE 1936.

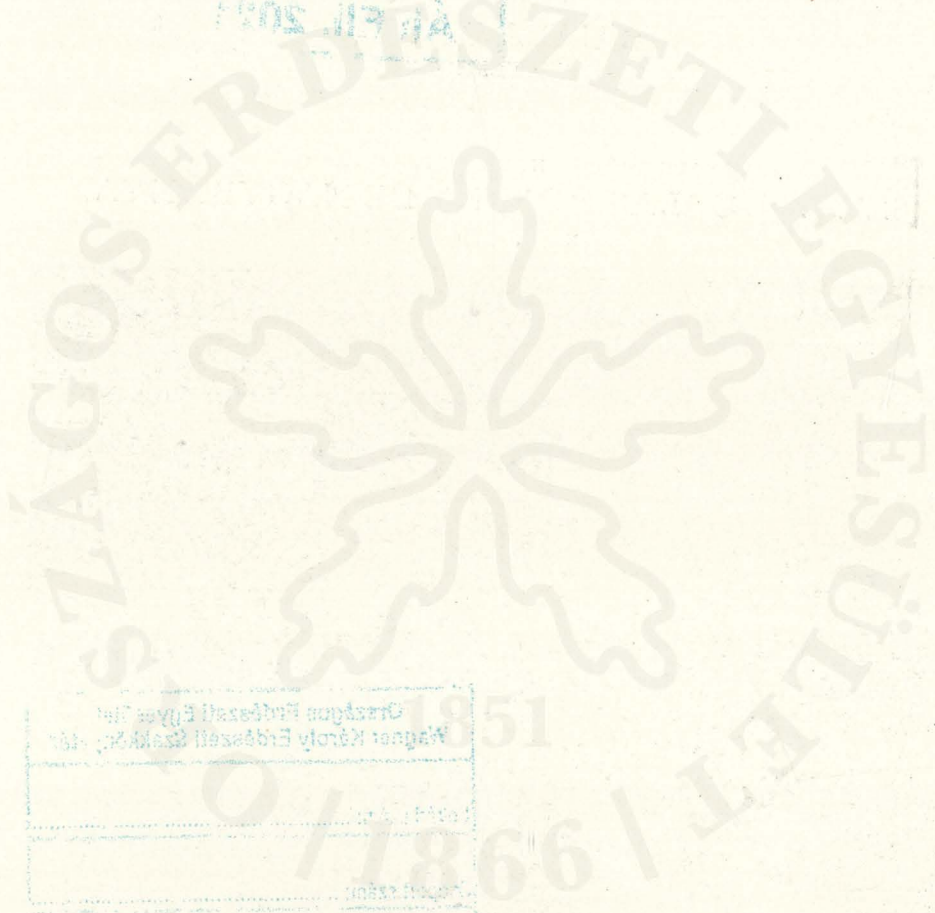
SOUS LE TRÈS HAUT PATRONAGE DE
S. A. S. NICOLAS HORTHY DE NAGYBÁNYA,
RÉGENT DE HONGRIE



PUBLIÉ PAR LE COMITÉ CENTRAL D'ORGANISATION:
BUDAPEST, ACADÉMIE HONGROISE DES SCIENCES

III.

ÁPRILIS 2022
Könyvtár



Wagner Károly Erdészeti Szakkönyvtár
1951
0/1866

Wasserbuch
Pöschel Stuttgart 1920

II-ÈME CONGRES INTERNATIONAL DE SYLVICULTURE
II-İK NEMZETKÖZI ERDŐGAZDASÁGI KONGRESSZUS
B U D A P E S T , 1 9 3 6

OEE Könyvtár
AII.EII. 2021

PROGRAMME
DÉTAILLÉ DU CONGRÈS

M

Országos Erdészeti Egyesület Wagner Károly Erdészeti Szakkönyvtár	
Lelőírt szám:	1722/2021
Csoport szám:	IV
Raktári jelzet:	S. III. VI

B U D A P E S T , 1 9 3 6

IMPRIMERIE "PÁTRIA" SOCIÉTÉ ANONYME

Contenu.

Liste des Comités Nationaux de Propagande	5
Comité d'Honneur	13
Comité des Dames	15
Comité Principal et Comité Central d'Organisation	15
Liste des rapporteurs principaux et de leurs suppléants	17
Secrétariat du Congrès	16
Avis concernant les rapports	19
Programme détaillé	19
Bulletin quotidien	22
C. I. P. C. C.	22
Placement dans les hôtels de Budapest	23
Excursions	24
Facilités de Visa	26
Service bancaire	26
Programme des divertissements :	
Soirée de présentation	27
Réception par le Ministre Royal Hongrois d'Agriculture	27
Dîner des Dames	27
Circuit en autocar	27
Promenade en bateau sur le Danube	27
Présentation de Mode	28

Contents.

List of National Committees of Propaganda	5
Committee of Honour	13
Ladies' Committee	15
Principal Committee and Central Committee of Organisation	15
Secretariat of the Congress	16
Principal rapporteurs and their substitutes	29
Information concerning the reports	31
Detailed Programme	31
Daily Bulletin	34
C. I. P. C. C.	34
Hotel accommodation in Budapest	35
Excursions	36
Free Visa	38
Banking facilities	38
Programme of entertainments :	
Introductory Reception	38
Reception by the Royal Hung. Minister of Agriculture	39
Ladies' tea party	39
Sightseeing trips	39
Trip on the Danube	39
Fashion review	40

Inhalt.

Verzeichnis der Nationalen Propagandaausschüsse	5
Ehrenausschuss	13
Damenausschuss	15
Hauptausschuss und Zentral-Organisationsausschuss	15
Sekretariat des Kongresses	16
Namensverzeichnis der Hauptreferenten und ihrer Stellvertreter..	41
Wissenswertes bezüglich der Vorträge	43
Ausführliches Programm	43
Tagesnachrichten	46
C. I. P. C. C.	46
Unterbringung und Verpflegung in Budapest	47
Ausflüge	48
Unentgeltliche Visumerteilung	50
Bankdienst	51
Vergnügungsprogramm :	
Geselliger Abend	51
Empfangsabend bei dem Kgl. Ung. Ackerbauminister..	51
Theenachmittag der Damen	51
Autorundfahrten	51
Spazierfahrt zu Schiff auf der Donau	52
Modeschau	52

Contenuto.

Elenco dei Comitati Nazionali di Propaganda	5
Comitato d'Onore	13
Comitato delle Signore	15
Giunta Principale e Comitato Centrale di Organizzazione	15
Segretariato del Congresso	16
Elenco degli oratori principali e dei loro sostituti	53
Schiarimenti ed informazioni dettagliate concernenti le relazioni	54
Programma dettagliato	54
Bolletino quotidiano	58
C. I. P. C. C.	58
Alloggiamento negli alberghi a Budapest	59
Gite	60
Esenzione dall'obbligo del visto	62
Servizi bancari	63
Programma dei divertimenti :	
Riunione amicale	63
Ricevimento presso il Ministro di Agricoltura	63
Té delle Signore	63
Corse in Torpedone	63
Gita sul Danubio	64
Rassegna della Moda	64

Tartalom.

Nemzeti Propaganda-Bizottságok névsora	5
Tiszteletbeli választmány	13
Hölgyválasztmány	65
Nagyválasztmány és Központi Szervező-Bizottság	15
A Kongresszus titkársága	16
Főelőadók és helyetteseik névsora	65
Előadásokra vonatkozó felvilágosítások	67
Részletes napirend	68
Napi közlöny	70
C. I. P. C. C.	70
Hotel-ügyek	71
Kirándulások	72
Vízum	74
Bankügy	74
Szórakozási programmok :	
Ismerkedési est	75
Miniszteri fogadóest	75
Hölgyek teája	75
Autóközjárat	75
Sétahajózás a Dunán	76
Divatbemutató	76

**COMITÉS NATIONAUX DE PROPAGANDE
NATIONAL COMMITTEES OF PROPAGANDA
NATIONALE PROPAGANDA AUSSCHÜSSE
COMITATI NAZIONALI DI PROPAGANDA
NEMZETI PROPAGANDA BIZOTTSÁGOK**

**ALLEMAGNE — GERMANY — DEUTSCHLAND — GERMANIA —
NÉMETSZÁG.**

Siège du Comité :
Seat of the Committee :
Sitz des Ausschusses :
Sede del Comitato :
A bizottság székhelye :

**Deutscher Forstverein E. V., Organisationsausschuss für
den II. Internationalen Forstkongress in Budapest, Berlin
S. W. 11, Hedemannstrasse 30.**

Président :
President :
Vorsitzender :
Presidente :
Elnök :

Generalforstmeister Dr. von Keudell.

Membres :
Members :
Mitglieder :
Membri :
Tagok :

**Oberlandforstmeister Professor Eberts.
Forstmeister Raab.**

AUTRICHE — AUSTRIA — ÖSTERREICH — AUSTRIA — AUSZTRIA.

Siège du Comité :
Seat of the Committee :
Sitz des Ausschusses :
Sede del Comitato :
A bizottság székhelye :

**Österreichischer Propaganda-Ausschuss für den II. Inter-
nat. Forstwirtschaftskongress Budapest 1936. Wien, I.,
Hoher Markt 5/III.**

Président :
President :
Vorsitzender :
Presidente :
Elnök :

Ministerialrat i. R. Ing. Anton Locker.

BELGIQUE — BELGIEN — BELGIO — BELGIUM.

Siège du Comité :
Seat of the Committee :
Sitz des Ausschusses :
Sede del Comitato :
A bizottság székhelye :

**Comité National de Propagande, Société Centrale Fores-
tière de Belgique, 51, rue de la Loi, Bruxelles.**

Président :
President :
Vorsitzender :
Presidente :
Elnök :

**le Comte Goblet d'Alviella, président de la Société Cen-
trale Forestière de la Belgique.**

BRÉSIL — BRAZIL — BRASILIEN — BRASILIA — BRAZILIA.

Siège du Comité :
 Seat of the Committee :
 Sitz des Ausschusses :
 Sede del Comitato :
 A bizottság székhelye :

Ambassade des États Unis du Brésil, Roma.

Antonio Mendes Vianna, Consul des États Unis du Brésil, Budapest, V., Vécsey-utca 3. sz.

Membres :
 Members :
 Mitglieder :
 Membri :
 Tagok :

Dr. José Marianno Filho.
Dr. Archimedes de Lima Camara.
Dr. Paulo Campos Porto.
Dr. Edmundo Navarro de Andrade.
Dr. Mileto Alvares de Souza Coutinho.

DANEMARK — DENMARK — DÄNEMARK — DANIMARCA — DÁNIA.

Siège du Comité :
 Seat of the Committee :
 Sitz des Ausschusses :
 Sede del Comitato :
 A bizottság székhelye :

Direktoratet for Statsskovbruget, Kobenhavn.

Membres :
 Members :
 Mitglieder :
 Membri :
 Tagok :

Fr. Krarup, Direktor der dänischen Staatswälder.
Dr. phil. C. H. Bornebuseh.
Dr. polit. A. H. Gron, Professor der kgl. dänischen Landwirtschaftshochschule.

ESPAGNE — SPAIN — SPANIEN — SPAGNA — SPANYOLORSZÁG

Siège du Comité :
 Seat of the Committee :
 Sitz des Ausschusses :
 Sede del Comitato :
 A bizottság székhelye :

Instituto de Ingenieros Civiles de Espana, Association de Ingenieros de Montes, Madrid, Calle de Alcalá 47.

Président :
 President :
 Vorsitzender :
 Presidente :
 Elnök :

Juan A. Perez Urruti, Presidente de la Asociación de Ingenieros de Montes.

FINLANDE — FINNLAND — FINLANDIA — FINNORSZÁG.

Siège du Comité :
 Seat of the Committee :
 Sitz des Ausschusses :
 Sede del Comitato :
 A bizottság székhelye :

Forstliche Forschungsanstalt, Helsinki, Rauhankatu 4.

Président :
 President :
 Vorsitzender :
 Presidente :
 Elnök :

Professor Yrjö Ilvessalo.

Membres :
 Members : Professor Eino Saari.
 Mitglieder : Forstrat Dr. O. J. Lakari.
 Membri :
 Tagok :

**GRANDE BRETAGNE — GREAT BRITAIN — GROSS-BRITANIEN —
 INGHILTERRA — ANGLIA.**

a) Métropole — State — England — Anyaállam :

Siège du Comité :
 Seat of the Committee : **Forestry Commission, 9. Savile Row, London W. 1.**
 Sitz des Ausschusses :
 Sede del Comitato :
 A bizottság székhelye :

Président :
 President : **Mr. R. C. Robinson, Chairman of Forestry.**
 Vorsitzender :
 Presidente :
 Elnök :

b) Indes — British-India — Indien — India.

Membres : **C. G. Trevor, Esquire C. I. E., Inspector General of
 Forests to the Government of India, Traawscod Hall,
 Members : Welshpool, England.**
 Mitglieder : **J. Walker, I. F. S. Deputy Conservator of Forests,
 Membri : c/o High Commissioner, India House, London W. C. 1.**
 Tagok :

c) Nigeria :

Membres : **A. H. W. Weir, Conservator of Forests, Office of the
 Members : Chief Conservator of Forests. Ibadan, Nigeria.**
 Mitglieder : **J. D. Kennedy, Senior Assistant Conservator of Forests
 Membri : i/c, Sylviculture.**
 Tagok : **W. D. Mac Gregor, Working Plans Officer.**

ITALIE — ITALY — ITALIEN — ITALIA — OLASZORSZÁG.

Siège du Comité : **Comitato Italiano di Organizzazione di II° Congresso
 Members : Internazionale di Selvicoltura, Budapest 1936—XIV.**
 Mitglieder : **Ministero dell'Agricoltura e delle Foreste, Comando
 Membri : della Milizia Nazionale Forestale, Roma.**
 Tagok :

Président :
 President : **Generale Agostini Gr. Uff. Prof. Dott. Augusto, Com-
 Vorsitzender : mandante la Milizia Nazionale Forestale.**
 Presidente :
 Elnök :

Secrétaire :
Secretary :
Sekretär :
Segretari :
Titkár :

Console **Senni** Comm. Dott. Lorenzo-, della Milizia Nazionale Forestale.

Comm. Prof. Dott. **Pavari**, Aldo, Direttore dell'Istituto Sperimentale di Selvicoltura di Firenze.

Membres :
Members :
Mitglieder :
Membri :
Tagok :

Console **Tome** Comm. Dott. Giovanni, della Milizia Nazionale Forestale, rappresentante della Milizia presso l'Istituto Internazionale di Agricoltura di Roma.

Primò Seniore **Michelangeli** Cav. Uff. Dott. Mario-, della Milizia Nazionale Forestale.

LETTONIE — LETTLAND — LETTONIA — LETTORSZÁG.

Siège du Comité :
Seat of the Committee :
Sitz des Ausschusses :
Sede del Comitato :
A bizottság székhelye :

Riga, Kalpaka Bulv. Nr. 6. Mezu departaments. Latvija.

Président :
President :
Vorsitzender :
Presidente :
Elnök :

Janis Azols, Direktor des Forstdepartements.

Membres :
Members :
Mitglieder :
Membri :
Tagok :

Professor Arvids **Kalnins**.

Doc. Andrejs **Teikmanis**.

Karlis Birnbaums.

Arvids **Padels**, Vorsitzender des lett. Ing. Forstvereins „Salkone“.

PAYS-BAS — HOLLAND — NIEDERLANDE — PAESI BASSI — HOLLANDIA.

Siège du Comité :
Seat of the Committee :
Sitz des Ausschusses :
Sede del Comitato :
A bizottság székhelye :

Directie van het Staatsboschbeheer (Direction du Service forestier de l'État), Museumlaan 2, Utrecht.

POLOGNE — POLAND — POLEN — POLONIA — LENGYELORSZÁG.

Siège du Comité :
Seat of the Committee :
Sitz des Ausschusses :
Sede del Comitato :
A bizottság székhelye :

Polski Komitet dla Spraw II. Miedzynarodwego Kongresu Lésnego, Warszawa, 54. ul Wawelska.

Président :
 President :
 Vorsitzender :
 Presidente :
 Elnök :

Ing. Jan **Hausbrandt**, Directeur de l'Institut de Recherches des Forêts Domaniales.

ROUMANIE — ROUMANIA — RUMĂNIEN — ROMANIA — ROMÁNIA.

Siège du Comité :
 Seat of the Committee :
 Sitz des Ausschusses :
 Sede del Comitato :
 A bizottság székhelye :

Bucuresti III. Str. Clopotarii Vechi No 1.

Président :
 President :
 Vorsitzender :
 Presidente :
 Elnök :

Prof. Dr. M. **Drăcea**, Ing. Conseilier silvic, Directorul Institutului de Cercetări si Experimentatie Forestiera, Bul. Lascar Catargiu No 15. Bucuresti III.

SUISSE — SWITZERLAND — SCHWEIZ — SVIZZERA — SVÁJC.

Siège du Comité :
 Seat of the Committee :
 Sitz des Ausschusses :
 Sede del Comitato :
 A bizottság székhelye :

Bern, Hallwylstrasse 15.

Président :
 President :
 Vorsitzender :
 Presidente :
 Elnök :

Marius **Petitmermet**, Inspecteur Général des Forêts.

Membres :
 Members :
 Mitglieder :
 Membri :
 Tagok :

H. **Knuchel**, Professeur à l'École Polytechnique à Zürich.
 K. **Knobel**, Président de la Société Forestière Suisse,
 Inspecteur cantonal des forêts, à Schwyz.

TCHÉCOSLOVAQUIE — CZECHOSLOVAKIA — TSCHECOSLOVAKEI — CECOSLOVACCHIA — CSEHORSZÁG.

S iège du Comité :
 Seat of the Committee :
 Sitz des Ausschusses :
 Sede del Comitato :
 A bizottság székhelye :

Académie Tchecoslovaque de l'Agriculture, Praha XII., Slezská ul. 7.

Président :
 President :
 Vorsitzender :
 Presidente :
 Elnök :

Dr. Ing. K. **Siman**.

**YUGOSLAVIE — YUGOSLAVIA — JUGOSLAVIEN — JUGOSLAVIA —
JUGOSZLÁVIA.**

Siège du Comité :
Seat of the Committee :
Sitz des Ausschusses :
Sede del Comitato :
A bizottság székhelye :

Belgrade, Ministère Royal des Mines et Forêts.

Président :
President :
Vorsitzender :
Presidente :
Elnök :

Dr. Miletic Zarko, chef du Département forestier du
Ministère Royal des Mines et Forêts.

Membres :
Members :
Mitglieder :
Membri :
Tagok :

Dr. Ugrenovic Alexander, Professeur de la Faculté
Agricole et Forestière à l'Université de Zagreb.

Dr. Petrovic Dragoljub, Conseiller du Ministère des Mines
et Forêts.

ARGENTINE — ARGENTINIEN — ARGENTINA :

Alonso Baldrieh, général, vice-président, Direction de Parques Nacionales
Buenos-Aires, Bartolomé Mitre 559.

BULGARIE — BULGARIA — BULGARIEN :

Monsieur le Recteur de l'Université de Sofia, Sofia.

CHILI — CHILE :

Enrique G. Lagndon, commerçant, Santiago.

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIOUE — UNITED STATES OF AMERICA
VEREINIGTE STAATEN V. NORDAMERIKA — STATI UNITI D'AMERICA
ÉSZAKAMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK :**

Ralph. S. Hosmer, Professor of Forestry, Department of Forestry, Cornell-
University, Ithaca, N. Y.—U. S. A.

Society of American Foresters, Committee of International Relations, Hill
Building, 839, 17-th Street, N. W., Washington, D. C. (Chairman: R. S.
Hosmer).

FRANCE — FRANKREICH — FRANCIA — FRANCIAORSZÁG.

Ministère de l'Agriculture, Direction Général des Faux et Forêts, Paris, 78,
rue de Varenne.

COLONIES FRANÇAISES — FRENCH COLONIES — FRANZÖSISCHE KOLONIEN — COLONIE FRANCESI — FRANCIA GYARMATOK :

Jean Méniaud, Administrateur en chef des Colonies. Administration des Colonies, Paris, 12, Porte Dorée,

NORVÈGE — NORWAY — NORWEGEN — NORVEGIA — NORVÉGIA.

Directeur Erling Eide, chef du Service de Recherches Forestières de Norvège.
Det Norske Skogforsksvesenet As, Oslo, Norvège.

SUÈDE — SVEDEN — SCHWEDEN — SVEZIA — SVÉDORSZÁG :

Leitung der Forstabteilung des kgl. schw. Ministeriums für Landwirtschaft,
Stockholm.

1851

/1866/

FRANZÖSISCHES VERZEICHNIS DER ERD- UND FORSTWISSENSCHAFTEN
 VON DR. JOHANNES MÜLLER
 PARIS 1851

Ministère de l'Instruction Publique, Bureau des Livres et des Études
 10, rue de Valenciennes

Verlag von G. Fischer, Stuttgart

FRANZÖSISCHES VERZEICHNIS DER ERD- UND FORSTWISSENSCHAFTEN
 VON DR. JOHANNES MÜLLER
 PARIS 1851

Ministère de l'Instruction Publique, Bureau des Livres et des Études
 10, rue de Valenciennes

Verlag von G. Fischer, Stuttgart

RUSSISCHES VERZEICHNIS DER ERD- UND FORSTWISSENSCHAFTEN
 VON DR. JOHANNES MÜLLER
 ST. PETERSBURG 1851

Императорское Русское Географическое Общество
 10, улица Греческая

Verlag von G. Fischer, Stuttgart

RUSSISCHES VERZEICHNIS DER ERD- UND FORSTWISSENSCHAFTEN
 VON DR. JOHANNES MÜLLER
 ST. PETERSBURG 1851

Императорское Русское Географическое Общество
 10, улица Греческая

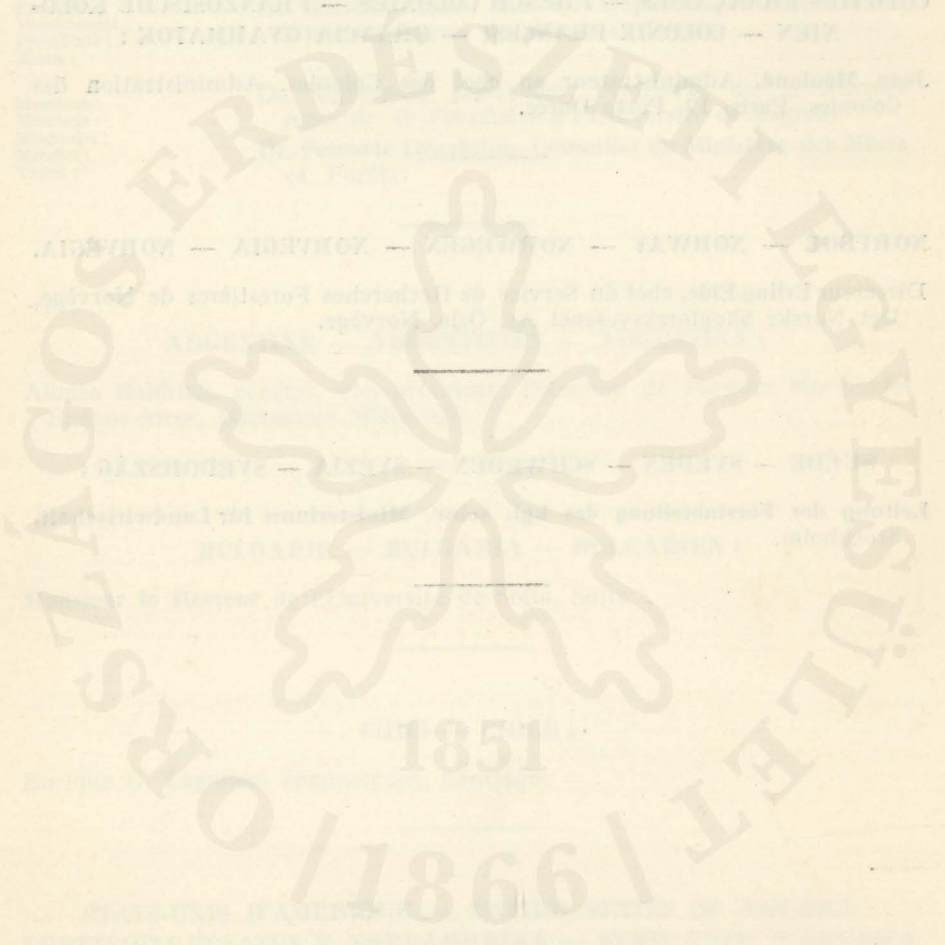
Verlag von G. Fischer, Stuttgart

DEUTSCHES VERZEICHNIS DER ERD- UND FORSTWISSENSCHAFTEN
 VON DR. JOHANNES MÜLLER
 LEIPZIG 1851

Verlag von G. Fischer, Stuttgart

DEUTSCHES VERZEICHNIS DER ERD- UND FORSTWISSENSCHAFTEN
 VON DR. JOHANNES MÜLLER
 LEIPZIG 1851

Verlag von G. Fischer, Stuttgart



II. CONGRES INTERNATIONAL DE SYLVICULTURE

BUDAPEST, 1936

Comité d'honneur.

PRÉSIDENT :

M. **Darányi Kálmán**, Ministre de l'Agriculture royal hongrois.
Son Altesse l'archiduc-maréchal **Joseph**, prince royal de Hongrie, Président de l'Académie Hongroise des Sciences.

MEMBRES :

M. le Comte **Széchenyi Bertalan**, Président de la Chambre Haute, ancien Président de la Société Forestière Nationale.
M. **Sztranyavszky Sándor**, Président de la Chambre des Députés.
M. **Kánya Kálmán**, Ministre des Affaires Etrangères royal hongrois.
M. **Fabinyi Tihamér**, Ministre des Finances royal hongrois.
M. **Hóman Bálint**, Ministre des Cultes et de l'Instruction Publique royal hongrois.
M. **Lázár Andor**, Ministre de la Justice royal hongrois.
M. **Kozma Miklós**, Ministre de l'Intérieur royal hongrois.
M. **Bornemisza Géza**— Ministre de l'Industrie royal hongrois.
M. **Winckler István**, Ministre du Commerce et des Communications royal hongrois.
M. **Tahy László**, Secrétaire d'État à la Présidence du conseil.
M. **Marschall Ferenc**, Secrétaire d'État au Ministère de l'Agriculture.
M. **Bárzy István**, Secrétaire d'État à la Présidence du Conseil.
M. le Baron **Apor Gábor**, Ministre plénipotentier, remplaçant permanent du Ministre des Affaires Etrangères royal hongrois.
M. **Péchy Tibor**, Sous-Secrétaire d'État au Ministère de l'Agriculture.

* * *

M. le Comte **Andrássy Sándor**, grand propriétaire de forêts.
M. le Comte **Bethlen István**, ancien Président du Conseil.
M. **Biró Zoltán**, ing. forest. diplômé, ancien Conseiller ministériel, Directeur administratif de la Société Forestière Nationale.
M. **Borhy György**, Vice-Président de la Société Forestière des Contrés de la rive droite de la Tisza, grand propriétaire forestier.
M. le Comte **Esterházy László**, grand propriétaire de forêts.
M. le Comte **Esterházy Móric**, ancien Président du Conseil, député, grand propriétaire de forêts.

- M. le Duc **Esterházy Pál**, grand propriétaire de forêts.
- M. **Fekete Zoltán**, ingénieur forest. diplom. professeur d'Université, membre de la Chambre Haute.
- M. le Duc **Festetich György**, grand propriétaire de forêts.
- M. le Comte **Festetich Kristóf**, président de la Société Forestière et Cynégétique de la Transdanubie méridionale, grand propriétaire de forêts.
- M. le Comte **Hoyos Miksa**, Président honoraire de la Chambre Nationale d'Agriculture.
- M. **Imrédy Béla**, ancien Ministre des Finances, Président de la Banque Nationale Hongroise.
- M. le Baron **Inkey Pál**, ancien Vice Président de la Société Forestière Nationale, grand propriétaire de forêts.
- M. **Ivány Béla**, ancien Ministre de l'Agriculture.
- M. **Kaán Károly**, ingénieur forestier diplômé, ancien Secrétaire d'État au Ministère de l'Agriculture.
- M. **Kállay Miklós**, ancien Ministre de l'Agriculture.
- M. le Comte **Károlyi Gyula**, ancien Président du Conseil.
- M. le Comte **Károlyi László**, grand propriétaire de forêts, membre de la Chambre Haute.
- M. **Keresztes Fischer Ferenc**, ancien Ministre de l'Intérieur royal hongrois, Président de l'Institut Central des Sociétés Financières.
- M. **Keresztes-Fischer Lajos**, Chef du Cabinet Militaire de S. A. S. le Régent de Hongrie.
- M. **Kiss Ferencz**, ing. forest. diplômé, ancien Conseiller ministériel.
- M. **Lamotte Károly**, Vice-Bourgmestre de Budapest.
- M. **Liber Endre**, Vice-Bourgmestre de Budapest.
- M. **Mayer János**, ancien Ministre de l'Agriculture, Président de l'Association Hongroise Le Village.
- M. **Mayer Károly**, ancien Secrétaire d'État au Ministère de l'Agriculture.
- M. **Meesér András**, Président de la Chambre National de l'Agriculture.
- M. **Oszwald István**, Président de la Cour Suprême.
- M. **Osztrólezky Miklós**, ancien Vice-Président de la Société Forestière Nationale, grand propriétaire de forêts.
- M. **Papp Béla**, ing. forest. diplômé, ancien Conseiller ministériel.
- M. **Pfeiffer Gyula**, ing. forest. diplômé, ancien Conseiller en chef ministériel.
- M. le Baron **Prónay György**, ancien Secrétaire d'État au Ministère de l'Agriculture.
- M. **Puky Endre**, Président de la Haute Cour Administrative.
- M. **Purgly Emil**, ancien Ministre de l'Agriculture.
- M. **Rimler Pál**, ingénieur forestier diplômé, Conseiller supérieur royal hongrois de l'Agriculture, Président de la Société Forestière et Cynégétique de la Haute-Transdanubie.
- M. **Schandl Károly**, ancien Secrétaire d'État au Ministère de l'Agriculture.
- M. **Shvoy István**, Général d'Infanterie, Commandant en chef de la Honvéd.
- M. **Sipőcz Jenő**, Bourgmestre de Budapest.
- M. le Comte **Somssieh László**, Président de la Société National Hongroise de l'Agriculture.
- M. **Szendy Károly**, Vice-Bourgmestre de Budapest.
- M. le Comte **Teleky József junior**, ingénieur forestier diplômé, grand propriétaire de forêts, Vice-Président de la Société Forestière Nationale.
- M. **Térfi Béla**, ancien Ministre, ingénieur forestier diplômé, Vice-Président de la Société Forestière Nationale.
- M. **Vargha Imre**, Président de la Haute Cour des Comptes.

- M. **Voinovich** Géza, Secrétaire général de l'Académie Hongroise des Sciences.
 M. le Comte **Zichy** Aladár, ancien Ministre, grand propriétaire de forêts.
 M. le Comte **Zelenski** Róbert, grand propriétaire de forêts.
 M. **Zsitvay** Tibor, ancien Ministre, Président de l'Association Nationale de
 Tourisme.

* *
*

- M. **Mandorfer** Peter, Ministre de l'Agriculture et des Forêts, d'Autriche.
 M. **Wallace** Henry A., Secrétaire de l'Agriculture des Etats-Unis, d'Amérique.
 M. **Liautey** André, Sous-Secrétaire d'Etat au Ministère de l'Agriculture,
 de la France.
 M. **Jutila** K. T., Ministre de l'Agriculture de Finlande.
 M. **Oksala** A., Ministre de la Défense Nationale de Finlande.
 Sir **Robinson** Roy Lister, Président de la Commission Forestière de Grande
 Bretagne.
 M. **Deckers** L. V., Ministre de l'Agriculture et de la pêche des Pays-Bas.
 M. **Poniatowski** Jules, Ministre de l'Agriculture et des Réformes Agraires de
 Pologne.
 M. **Sasu** Vasile, Ministre de l'Agriculture et des Domaines de Romaine.
 M. **Etter** Philippe, Chef du département fédéral de l'intérieur de Suisse.
 M. van **Rijn** J. J. L., Vice-président de l'Institut International d'Agriculture
 de Rome.
 M. **Pap** Géza, Sous-Secrétaire d'Etat, représentant du Bureau International
 de Travail de Genève.
 M. le Comte **Ostrowski** Krystin, président du Comité Permanent International
 du Bois de Vienne.

Comités des Dames.

Un Comité des Dames s'est organisé pour la réception des dames étrangères, membres de famille des congressistes, dans le but de leur rendre agréable le séjour à Budapest.

Présidentes :

- Son Excellence Madame *Kálmán Darányi*,
 Son Excellence Madame la Comtesse *Maurice de Eszterházy*,
 Son Altesse Royale Madame la Baronne *Frédéric de Waldbott*,
 née princesse royale *Alice*.

Membres du Comité des Dames : Les dames membres de famille des congressistes hongrois.

Comité Principal d' Organisation.

PRÉSIDENT D'HONNEUR :

- M. **Darányi** Kálmán, Ministre de l'Agriculture Royal Hongrois.

PRÉSIDENT :

M. le Baron **Waldbott** Clément, Président de la Société Forestière Nationale Hongroise, membre de la Chambre Haute, grand propriétaire des forêts.

VICE-PRÉSIDENT :

M. **Agostini** Agosto, Lieutenant Général, Commandant de la Milice Nationale Forestière (Italie).

M. **Molesány** Gábor, Ingénieur forestier dipl. Conseiller ministériel, Chef du Service Forestier de l'Etat (Hongrie).

DIRECTEUR ADMINISTRATIF :

M. **Roth** Gyula, Ingénieur forestier dipl., Professeur de l'Université, Président de l'Union Internationale des Instituts de Recherches Forestières (Hongrie).

SECRÉTAIRES PRINCIPAUX :

M. **Irinyi** Aurel, Ingénieur forestier dipl., Ancien conseiller ministériel (Hongrie)

M. **Luncz** Géza, Ingénieur forestier en chef (Hongrie).

SECRÉTAIRES ADJOINTS :

M. **Jellachich** László, Ingénieur forestier royal hongrois.

M. **Worschitz** Frigyes, Ingénieur forestier dipl. (Hongrie).

MEMBRES :

a) De la part des pays participants : les délégués des Comités Nationaux de Propagande.

b) De la part de la Hongrie : les délégués des ministères, de l'administration forestière, des sociétés forestières et touristiques, des conseils généraux et d'autres institutions intéressées.

Secrétariat du Congrès.

Pendant la durée du Congrès, les travaux d'administration et de rédaction seront faits par le Secrétariat du Congrès.

Le chef du Secrétariat : Aurel **Irinyi**.

Sous-chef : Dr. Géza **Luncz**.

Service de coordination : Dr. Frigyes **Worschitz**.

Service d'Organisation : Dr. Gyula **Szelezcky**.

Service de la Presse : Szilárd **Pártos**.
 Service des Excursions : László **Jellachich**.
 Chef de Bureau : Mme Dr. Ernő **Székely**.

Liste des rapporteurs principaux et de leurs suppléants.

I-ère Section.

Rapporteur Principal : Oberlandforstmeister Prof. **Eberts**, Berlin SW 11 Hedemannstr. 30 (Allemagne).

Suppléants : Ing. Jan. **Frie**, Oberforstrat, Praha II. Vaclavské nám. 54. (Tchécoslovaquie).

Dr. Ervin **Trauer**, ingénieur for. dipl. Budapest, Ministère de l'Agriculture (Hongrie).

II-ème Section.

Rapporteur Principal : Hermann **Knuchel**, Professeur à l'Ecole Polytechnique Zürich (Suisse).

Suppléant : Ferenc **Marsalkó**, conseiller forestier en chef Budapest, Ministère de l'Agriculture (Hongrie).

III-ème Section.

Rapporteur Principal : E. P. **Tetsall**, Greyfrars Rd, Ipswich (Angleterre).

Suppléant : Dr. Zoltán **Mihályi**, ingénieur forestier dipl. Budapest, Association Nationale Forestière (Hongrie).

IV-ème Section.

Rapporteur Principal : Ing. Herbert **Zichmanis**, Cesis, Pasta Kaste 22 (Lettonie).

Suppléants : Dr. B. **Sburlan**, Professeur, 1. rue Clopotarii Vechi Bucarest (Roumanie).

Rezső **Keiner**, ingénieur for. dipl. Budapest, I., Ferry Oszkár-utca 34. (Hongrie).

Vème Section.

Rapporteur Principal : Dr. Hilmer **Brommels**, Jvaskyla, Säynätsalo (Finland)

Suppléants : Raphael **Zon**, Director of the Lake States Forest Experiment Station of the Forest Service of the United States of America Washington, D. C. (Etats-Unis d'Amérique).

Dr. Ing. Frigyes **Worschitz**, ingénieur for. dipl. Univ. techn., Budapest (Hongrie).

VIème Section.

Rapporteur Principal : Professeur Ing. Alfons **Kauders**, sum. inspektor Zagreb (Jougoslavie).

Suppléant : Ervin **Ijjász**, ingénieur for, dipl. Institut de Recherches Forestières, Sopron (Hongrie).

VIIa. Section.

Rapporteur Principal : Charles **Colomb**, Inspecteur général des eaux et forêts Paris, Ministère de l'Agriculture (France).

Suppléant : Dr. Ervin **Schimitschek**, Wien XIX. Dollinger Strasse 4. (Autriche).

VIIb. Section.

Rapporteur Principal : Mario **Michelangeli**, Cav. Uff. Dott. Seniore della Milizia Nazionale Forestale, Roma Ministero di Agricoltura (Italie).

Suppléant : Árpád **Trummer**, ingénieur, dipl. conseiller ministériel, Budapest, Ministère de l'Agriculture (Hongrie).

VIIIème Section.

Rapporteur Principal : W. H. **Beaufort**, Maarn (Pays-Bas).

Suppléants : M. A. **Schlatter**, Inspecteur fédéral des Forêts Berne Suisse).

Ignác **Zsombory**, conseiller forestier, Budapest, Ministère de l'Agriculture (Hongrie).

IXème Section.

Rapporteur Principal : Lorenzo **Senni**, Dott. Comm. Console della Milizia Nazionale Forestale, Roma Ministero di Agricoltura (Italie).

Suppléant : Ferenc **Iványi**, ingénieur forestier en chef Budapest, Ministère de l'Agriculture (Hongrie).

Avis concernant les rapports.

Les rapports remis au Congrès ont été classés, selon les Règlements en 9 ou respectivement 10 classes. La VIIe classe a été divisée en deux parties.

Les rapports ont été imprimés avec leurs planches, de telle façon, que les membres présents du Congrès les recevront imprimés et classés, avant l'ouverture du Congrès, ainsi que les autres imprimés.

Les rapports seront distribués en dossiers, classés selon les diverses sections et mis sous plis.

Sous ce pli, sur une feuille spéciale, l'imprimerie fera savoir aux membres du Congrès, ses observations techniques, ses remarques concernant l'étendue des rapports et ses communiqués en relation avec les corrections d'imprimerie et les exemplaires spéciaux.

Les rapports seront communiqués en première épreuve. L'imprimerie ou éventuellement le Comité Central de l'Organisation a fait la correction de ces premières épreuves, ils réservent donc à l'auteur le droit de correction.

L'auteur décide du texte définitif avec sa correction.

Nous prions les Membres du Congrès de terminer leurs corrections pendant leur séjour à Budapest, pour faciliter la rédaction des rapports et dans l'intérêt de l'exécution précise des désirs de l'auteur.

Les épreuves doivent être remises au Secrétariat (Académie Hongroise des Sciences I. étage).

Les auteurs qui ne peuvent prendre part personnellement au Congrès sont priés de communiquer sans retard leur adresse à l'imprimerie (Pátria Nyomda. Budapest IX. Üllői-ut 25.), pour qu'en puisse leur envoyer immédiatement les premières épreuves.

Au nom du Comité Central d'Organisation, Monsieur le Docteur Frigyes **Worschitz** ingénieur forestier donnera des renseignements dans toutes les questions concernant la Rédaction.

Programme détaillé.

- Matinée :** **9 heures :** Sixième séance du Comité Central d'Organisation (Société Nationale Forestière, V., Alkotmány-utca 6.)
- Après-midi** **15 heures :** Séance du Comité Principal. Sur invitations particulières. (Société Nationale Forestière V., Alkotmány-utca 6.)

JEUDI LE 10 SEPTEMBRE.

- Matinée :** **10 heures :** Ouverture solennelle du Congrès (Académie, Salle des Fêtes, No. I.)
- 12.30 heures :** Son Altesse Sérénissime, le Régent de Hongrie reçoit la Présidence du Congrès et les chefs des délégations en présence de tous les congressistes.

Sur invitations particulières faites par le Secrétariat. (Palais Royal) Les congressistes étrangers se rendront en autobus spéciaux de l'Académie au Palais Royal.

- Après-midi :**
- 16 heures :** Séance de la Ire Section. (Statistique et politique forestière. Législation forestière. Institutions sociales. (Académie, Salle des Fêtes, No. I.)
 - 16 heures :** Séance de la IIe Section. Aménagement, enseignement et recherches forestières. Salle présidentielle, No. II.)
 - 16 heures :** Séance de la IXe Section. (Sylviculture tropicale. Salle No. IV.)
- Soir :**
- 21.30 heures :** Soirée de présentation pour les congressistes et leurs membres de famille. Sur invitations particulières. (Tenue de soirée. Országos Kaszinó, IV., Semmelweis-utca 1.)

VENDREDI LE 11 SEPTEMBRE.

- Matinée :**
- 9 heures :** Continuation de la séance de la Ie Section. (Académie, Salle des Fêtes, No. I.)
 - 9 heures :** Séance de la VIe Section. (Sylviculture et éducation de plants forestiers. Salle No. IV.)
 - 9 heures :** Séance de la VIIe Section. (Correction des Torrents. Protection du Sol et des Peuplements. Salle No. III.)
 - 9 heures :** Séance de la VIIIe Section. (L'économie rurale et les différents systèmes d'exploitation en relation avec la sylviculture. Protection de la nature Tourisme. Salle présidentielle, No. II.)
- Après-midi :**
- 16 heures :** Continuation des séances de la VIe, VIIe, et VIIIe Section dans les mêmes salles.
 - 17 heures :** Goûter du Comité des Dames. (Hôtel St. Gellért. Le Comité l'organise pour les dames, membres de famille des congressistes étrangers. Sur invitations particulières.)
- Soir :**
- 20 heures :** Promenade en bateau sur le Danube. Dîner. (Départ : Eötvös-tér. Prix du billet de participation P 4.50. On se procure les billets à l'Agence de l'Ibusz.)

SAMEDI LE 12 SEPTEMBRE.

- Matinée :**
- 9 heures :** Séance de la IIIe Section. (Commerce du bois et d'autres produits forestiers. Académie, Salle No. IV.)

9 heures : Séance de la IV^e Section. (Exploitation et industrie forestières. Académie, Salle présidentielle, No. II.)

9 heures : Séance de la V^e Section. (Technologie mécanique et chimique du bois. Académie Salle des Fêtes, No. I.)

Après-midi : 16 heures : Continuation des séances de la III^e, IV^e et V^e Section dans les mêmes salles. Revue de Mode, pour les dames, à l'Hôtel Ritz. Goûter. (IV., Mária Valéria-utca. Le prix du billet est de P 3.— On peut se procurer les billets à l'agence de l'Ibusz.

Soir : 21.30 heures : Le Ministre Royal Hongrois d'Agriculture donne une réception en l'honneur des membres du Congrès. Sur invitations particulières (tenue de soirée, décorations. Ministère de l'Intérieur, Salle des Fêtes. Vár-Bourg.)

DIMANCHE, LE 13 SEPTEMBRE.

Matinée : 8 heures : Excursion au lac Balaton. Retour à Budapest 20 heures. (Départ des hôtels.) Prix : P 25.— On peut se procurer les billets à l'Agence de l'Ibusz.

8 heures : Excursion à Mezőkövesd. Retour à Budapest 20 heures. (Départ des hôtels) Prix : P 30,—. On peut se procurer les billets à l'Agence de l'Ibusz.

8.30 „ Excursion à Esztergom. Retour à Budapest 18.30 heures. (Départ des hôtels.) Prix : P 15.— On peut se procurer les billets à l'agence de l'Ibusz.

10 „ Séance du Comité de Rédaction (Académie, Salle présidentielle, No. II.).

Après-midi : 14.30 „ Excursion à Gödöllő. Retour à Budapest 19 heures. (Départ des hôtels.) Prix : P 9.— On peut se procurer les billets à l'Agence de l'Ibusz.

LUNDI, LE 14 SEPTEMBRE.

Matinée : 10 „ Clôture solennelle du Congrès.] (Académie, Salle des Fêtes, No. I.)

Après-midi : 15.30 „ Excursion en autocar pour visiter les environs montagneux de Buda. Goûter et dégustation de vins à Budafok. (Réunion à 15 heures devant l'Académie.)

Prix : P 8.— On peut se procurer les billets à l'Agence de l'Ibusz.

- Matinée :** **8** „ Excursion à Kecskemét—Bugac—Szeged. Retour à Budapest le 17 septembre le soir à 20 heures. (Départ des hôtels.) Le prix du billet est de P 62.— On peut se procurer les billets à l'Agence de l'Ibusz.
- 8** „ Excursion à Lillafüred—Debrecen—Hortobágy. Retour à Budapest le 17 septembre à 20 heures. (Départ des hôtels.) Prix : P 80.— On peut se procurer les billets à l'Agence de l'Ibusz.

Bulletin Quotidien.

Le Comité de Rédaction fonctionnera pendant toute la durée du Congrès dans l'Académie Hongroise des Sciences. Le chef de la Rédaction est M. Emile de Barrey. Les congressistes recevront tous les matins les résumés des séances du jour précédent et les informations nécessaires au Bureau d'Information.

Comité International Permanent du Carbone Carburant.

Les représentants des cercles techniques des pays manquant de sources d'huiles minérales, comme la France, l'Italie, l'Espagne, la Belgique, la Suisse etc. ont créé une organisation à Paris, le 3 juin 1931, sous le nom de Comité International Permanent du Carbone Carburant (C. I. P. C. C.).

Le but de cette organisation est d'étudier et de résoudre toutes les questions techniques, économiques et sociales qui sont en relation avec l'emploi du charbon sous n'importe quelle forme (Carbone Carburant) et en dernier lieu la possibilité de pouvoir remplacer les produits d'huiles minérales par des matières, dont on dispose dans ces pays.

Envisageant que le remplacement de la benzine peut être fait, en premier lieu par des générateurs gazogènes à bois et à charbon de bois, les questions traitées dans les séances du C. I. P. C. C. sont en relations intimes avec les questions de l'économie forestière. C'est pour cette raison que cette organisation, déjà dans le passé, a associé ses séances à celles des Congrès

de Sylviculture. La matière des IVe et Ve sections du IIe Congrès International de Sylviculture est en relations étroites avec la matière traitée par le Comité International Permanent du Carbone Carburant.

Le C. I. P. C. C. tiendra sa séance d'ouverture le 10 septembre dans la matinée à 10 heures en même temps que le IIe Congrès International de Sylviculture dans la Salle des Fêtes de l'Académie Hongroise des Sciences. Le C. I. P. C. C. continuera ses séances au Siège de la Société des Ingénieurs et Architectes Hongrois (Reáltanoda-utca 13—15.), et précisément :

Le 10 septembre, le matin de 11 heures à 13 heures, l'après-midi de 16 heures à 19 heures. Le 11 septembre le matin de 10 heures à 13 heures, l'après-midi de 16 heures à 19 heures. Le 12 septembre le Comité visitera la fabrique de benzol de l'Usine de Gaz Municipale de Budapest, la fabrique de briquettes de coke et la fabrique de goudron de Dorog appartenant à la S. A. de la Houillère de Salgótarján.

Placement dans les hôtels de Budapest.

Les membres du Congrès peuvent choisir entre les carnets de coupons suivants :

H Ô T E L		Chambre à un lit	Chambre à un lit avec bain	Chambre à deux lits	Chambre à deux lits avec bain
		p a r p e r s o n n e			
A)	Bristol	119.—	159.—	105.—	145.—
	Gellért				
	Hungária				
	Palatinus				
B)	Astoria	93.—	125.—	82.—	114.—
	Britannia				
	Pannonia				
	Royal				
C)	Metropole	77.—	102.—	70.—	95.—
	Nemzeti				
	Palace				

Les porteurs des carnets de coupons auront *chambre et petit déjeuner pendant sept jours* dans la catégorie respective d'hôtel. Les prix s'entendent par personne *et compris le service et toutes les taxes*. Les carnets contiennent

aussi deux coupons valables pour un circuit d'autocar pour visiter les attractions de Budapest.

Les coupons non utilisés seront remboursés par l'Agence de l'IBUSZ (Académie) aux prix suivants :

	Chambre à un lit		Chambre à deux lits	
	sans bain	avec bain	sans bain	avec bain
Catégorie A.	15.—	20.50	13.—	18.50
Catégorie B.	11.20	15.80	9.60	14.20
Catégorie C.	9.—	12.50	8.—	11.50

Excursions.

Le Comité Central d'Organisation organise pour les membres du Congrès les excursions suivantes :

I. Dimanche, le 13 septembre.

1. *Excursion d'une journée entière en autocar au lac Balaton.*

8-00 heures. Départ des hôtels en autocar. 10-30 heures. Arrivée à Siófok. Bain dans le lac Balaton. 13 heures. Déjeuner à Siófok. 15 heures. Excursion en bateau à Balatonfüred avec arrêt à Tihany. 16-30 heures. Goûter à l'Établissement des Bains de Balatonfüred. 17-30 heures. Départ de Balatonfüred en autocar. 20 heures. Arrivée aux hôtels de Budapest. Prix : Pengős 25.—.

2. *Excursion d'une journée entière en autocar à Mezőkövesd et à Boldog.* Présentation de costumes populaires hongrois et de l'art populaire.

8-00 heures. Départ des hôtels en autocar. 9-30 heures. Arrivée à Boldog. Présentation de costumes populaires. 13 heures. Déjeuner à Eger à l'Hôtel Korona. 14-50 heures. Arrivée à Mezőkövesd. Présentation de costumes populaires et de l'art populaire. Goûter dans la maison „Matyó“. 17 heures. Retour à Budapest. 20 heures. Arrivée aux hôtels de Budapest. Prix : Pengős 30.—.

3. *Excursion d'une journée entière à Esztergom.*

8-30 heures. Départ des hôtels en autocar. 9-50 heures. Arrivée à Esztergom. Visite de la Basilique, du Trésor, du Musée du Primat et des fouilles faites récemment. 13 heures. Déjeuner à Esztergom. 15-30 heures. Départ pour Acquincum (vestiges romaines) en passant par Visegrád. 19 heures. Arrivée à Budapest. Prix : Pengős 15.—.

4. *Excursion d'une demi-journée à Gödöllő.* Visite de l'Arboretum — Goûter.

14-30 heures. Départ des hôtels en autocar. 15-30 heures. Arrivée à Gödöllő. Promenade à pied dans l'Arboretum. Goûter. 18 heures. Retour à Budapest. 19 heures. Arrivée aux hôtels de Budapest. Prix : Pengős 9.—.

II. Lundi, le 14 septembre.

5. *Excursion d'une demi-journée en autocar pour visiter les montagnes des environs de Buda.* (Mont János, Mont Sváb.)

15-30 heures. Départ de l'Académie Hongroise des Sciences. (Réunion devant l'Académie.) Après la visite des montagnes goûter.

A l'occasion de cette excursion MM. les congressistes sont invités de la Direction des Caves de l'Etat Royal Hongrois de Budafok à prendre part à une dégustation de vins. Le circuit coûtera 8.— pengős au lieu de 12.— pengős. Si le prix total a déjà été payé, la différence en sera remboursée par l'agence de l'IBUSZ.

III. Le 15, 16, 17 septembre (Mardi, Mercredi, Jeudi).

6. *Excursions de trois jours en autocar pour visiter Kecskemét, Bugac, Szeged et Mezőhegyes.*

Le 15 septembre. 8-00 heures. Départ des hôtels en autocar. 10 heures. Arrivée à Kecskemét. Réception des membres du Congrès à l'Hôtel de Ville. Visite de la ville et du musée. 11 heures. Départ de la gare du chemin de fer local de Kecskemét pour visiter la forêt de la Station de Recherches forestières sur les sols sablonneux à Fehértó. Après la courte promenade à pied, à travers le boisement, déjeuner au Camp des Eclaireurs. Départ du Camp des Eclaireurs par le chemin de fer local pour Bugac. 13 heures. Arrivée à Bugac d'où on part en voiture pour visiter la prairie de Bugac, haras, troupeaux et la forêt de Bugac (boisement sur terre sablonneux d'acacias et de peupliers). Dans la forêt de Bugac, au belvédère de Füzeshegy, descente des voitures pour jouir du panorama et pour un court repos. 16 heures. Déjeuner pris dans un des points de l'excursion où nous arrivons de Füzeshegy en voiture. 17-30 heures. Départ pour Kecskemét. 20 heures. Arrivée à Szeged. Descente à l'Hôtel Hungária. Dîner.

Le 16 septembre. 8-30 Départ en autocar pour la Ferme Communale. Promenade à pied de vingt minutes dans la forêt d'études de l'École Forestière de Királyhalom. D'ici on part, en voiture, pour visiter les forêts de la ville de Szeged (forêts de sables mouvants). 14 heures. Déjeuner dans le parc de l'École Forestière. Après le déjeuner, visite de l'installation de l'École Forestière. 18 heures. Retour en autocar à Szeged. 20 heures Dîner de gala à l'Hôtel Hungária.

Le 17 septembre. 8-30 Visite de Szeged en autocar. Départ pour Mezőhegyes. A Mezőhegyes, visite des haras, dans les domaines de l'Etat. Déjeuner. 15 heures. Départ pour Budapest. 20 heures. Arrivée à Budapest.

Prix : Pengős 62.—

7. *Excursion de trois jours, en autocar, à Lillafüred—Debrecen—Hortobágy,* et visite de la Station de recherches des terres alcalines de Püspökladány.

Le 15 septembre, 8 heures. Départ des hôtels. 12-30 Déjeuner à l'Hôtel de Kékes. 15-30 Arrivée à la borne 42-2 de la chaussée de Eger—Miskolc, d'où les participants de cette excursion font une promenade d'une heure à pied, très agréable en forêt, jusqu'à la commune de Répáshuta. Les employés de la Direction Royale Hongroise des Forêts à Miskolc feront office de guides. Près des chemins de promenade on montrera des différents modes de reboisement. Continuation du voyage de Répáshuta en autocar. 18 heures. Arrivée à Lillafüred. Descente à l'Hôtel Palota. Dîner.

Le 16 septembre. Visite des grottes de stalactites et des environs de Lillafüred. On montrera des reboisements effectués dans des périodes différentes. 13. heures : Déjeuner à l'Hôtel Palota. 14-30. Départ pour Tokaj où nous verrons les celliers de Rákóczi. Dégustation des vins. 20 heures. Arrivée à Debrecen. Descente à l'Hôtel Bika. Dîner.

A partir du 18 septembre cette excursion se divisera en deux groupes. Groupe A) visitera la Puszta de Hortobágy, Groupe B) la Station de Recherches des terres alcalines de Püspökladány.

Le 17 septembre. Groupe A) :

9-00 heures. Après la visite de la ville de Debrecen, départ pour la Puszta de Hortobágy. (Haras et troupeaux.) 13-00 heures. Déjeuner dans la Puszta. 16 heures. Départ pour Budapest.

Le 17 septembre. Groupe B) :

8-30. Après la visite de la ville, départ pour Püspökladány où on visitera la Station de Recherches des terres alcalines. Démonstration des expé-

riences de boisement faites sur de différentes terres alcalines. 14 heures. Déjeuner à la Station de Recherches. 16 heures. Retour à Budapest en autocar. Prix : Pengő 80—

Les deux groupes ne se rencontrent qu'à Budapest.

Les billets pour ces excursions sont délivrés à l'agence de l'IBUSZ dans le foyer de l'Académie des Sciences. Ici on donnera des renseignements détaillés.

Les membres du Congrès, dont le placement n'a pas été fait par le Comité Central d'Organisation, sont priés de déclarer leur domicile à Budapest, parce que — sauf pour les excursions du 14 septembre — les autocars partiront toujours des hôtels. Nous prions MM. les Congressistes qui n'habitent pas dans les hôtels, d'être, une demi-heure avant le départ des autocars excursionnistes, devant quelque hôtel désigné aux membres du Congrès et d'occuper leur place dans les autocars stationnant devant les hôtels.

Nous prions MM. les Congressistes de bien vouloir acheter leurs billets d'excursions, le premier jour du Congrès, parce que le Comité d'Organisation ne pourra pas autrement assurer les places des retardataires.

Facilités de Visa.

Le Ministre Royal Hongrois des Affaires Étrangères a bien voulu accorder aux membres du Congrès les facilités suivantes :

a) Ils peuvent franchir la frontière sur la simple présentation de leur passe-port et carte d'identité, laquelle leur a été envoyée par le Bureau du Congrès.

b) le visa leur sera accordé ultérieurement et gratuitement après leur arrivée à Budapest où ils n'auront à acquitter qu'une taxe de manipulation de P 2.50.

Les congressistes arrivant des Etats Unis d'Amérique, de l'Angleterre, l'Autriche, la Finlande, l'Allemagne, l'Italie, le Japon, le Portugal et la Suisse n'ont pas besoin de visa. Ils peuvent franchir la frontière sur présentation de leur passeport et de leur carte d'identité.

Suivant le désir des membres du Congrès, l'agence de l'IBUSZ (Bureau Officiel des Chemins de Fer de l'Etat Hongrois) à l'Académie Hongroise des Sciences, se chargera de leur procurer le visa ultérieur.

Service bancaire.

L'agence de la Banque Britannique et Hongroise S. A. s'occupera de l'effectuation des changes et des opérations bancaires des membres du Congrès (à droite de la porte d'entrée de l'Académie).

PROGRAMME DES DIVERTISSEMENTS:

Soirée de présentation.

Le Comité Central d'Organisation organise une soirée de présentation pour les membres du Congrès et leurs membres de famille jeudi, le 10 septembre à 21·30 heures au Casino National. Sur invitations particulières. Tenue de soirée. (Budapest, IV., Semmelweis-utca 1.).

Le Comité Central d'Organisation a l'honneur d'inviter les membres du Congrès à cette soirée de présentation.

Réception ministérielle.

Son Excellence le Ministre Royal Hongrois d'Agriculture recevra les membres du Congrès samedi le 12 septembre à 21·30 heures dans la Salle des Fêtes du Ministère de l'Intérieur. Sur invitations particulières. (Vár — Bourg.)

Goûter des Dames.

Le Comité des Dames, offre un thé en l'honneur des dames étrangères, vendredi le 11 septembre à cinq heures de l'après-midi dans l'hôtel Gellért. Sur invitations particulières.

Le Comité des Dames a l'honneur d'y inviter les dames par cette présente.

Circuit d'autocar.

MM. les congressistes qui sont en possession de leur carnet de coupons y trouveront deux coupons valables pour un circuit en autocar. L'autocar de l'Ibusz aura son point de départ devant l'Académie des Sciences. Les membres du Congrès pourront visiter les attractions de Budapest le matin à 9·30 heures ou l'après-midi à 15·30 heures.

On peut se procurer le programme des circuits d'autocar gratis à l'agence de l'Ibusz (Académie).

Les membres du Congrès qui n'ont pas en leur possession des coupons d'autocar, peuvent se les procurer à l'agence de l'Ibusz (Académie).

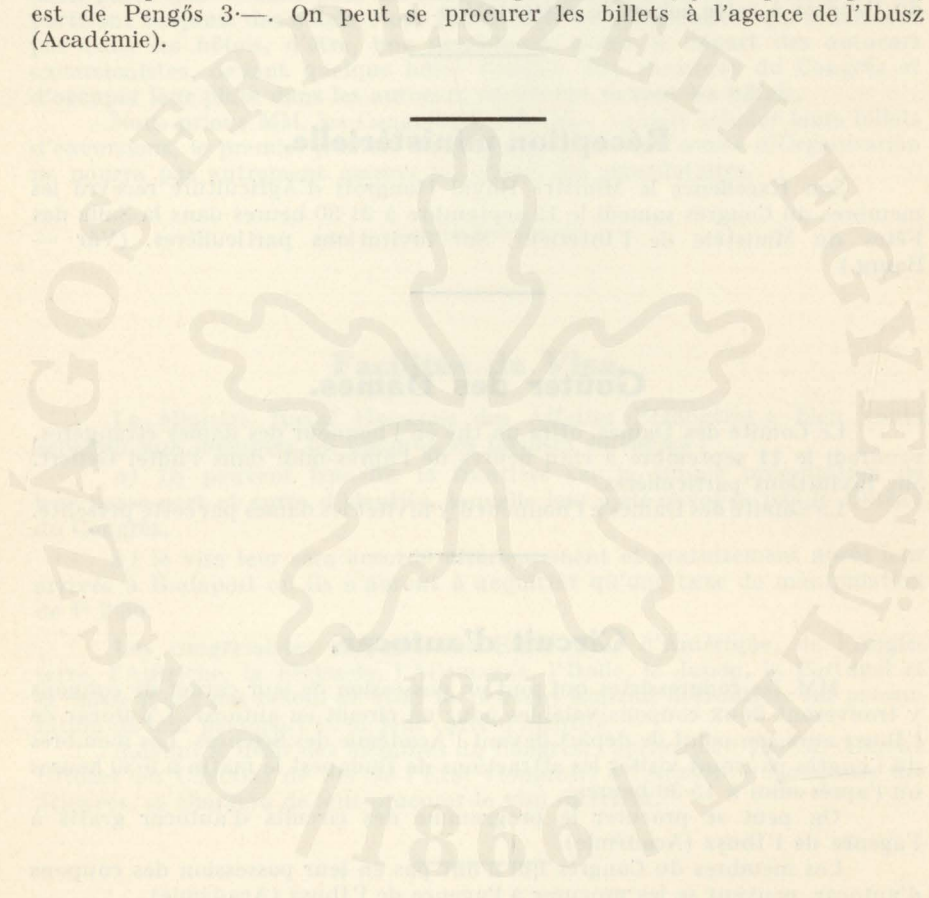
Promenade en bateau sur le Danube.

Vendredi, le 11 septembre à 8 heures du soir, on organisera une partie en bateau sur le Danube avec le yacht de luxe „Zsófia“. Départ à la station

d'Eötvös-tér. Le prix du billet y compris le dîner est de Pengős 4.50. On peut se procurer les billets à l'agence de l'Ibusz.

Revue de mode pour dames.

Le 12 septembre, l'après-midi à 5 heures, nous organisons une revue de mode pour dames à l'Hôtel Ritz. Le prix du billet, y compris le goûter, est de Pengős 3.—. On peut se procurer les billets à l'agence de l'Ibusz (Académie).



II. INTERNATIONAL CONGRESS OF FORESTRY

BUDAPEST, 1936

Principal rapporteurs and their substitutes:

I. Section.

- Principal rapporteur . Oberlandforstmeister Prof. **Eberts**, Berlin SW 11 Hedemannstrasse 30. (Germany).
- Substitutes : Ing. Jan **Frie**, Oberforstrat, Praha II. Vaclavské nám. 54. (Czechoslovakia).
- Dr. Ervin **Trauer**, engineer of forestry Budapest, Ministry of Agriculture (Hungary).

II. Section.

- Principal rapporteur : Hermann **Knuchel**, Professeur à l'Ecole Polytechnique Zürich (Switzerland).
- Substitute : Ferenc **Marsalkó**, councillor of forestry in chief, Budapest, Ministry of Agriculture (Hungary).

III. Section.

- Principal rapporteur : E. P. **Tetsall**, Greyfriars Road, Ipswich (Great Britain)
- Substitute : Dr. Zoltán **Mihályi**, engineer of forestry Budapest, National Forestry Association (Hungary).

IV. Section.

- Principal rapporteur : Ing Herbert **Ziehmanis**, Cesis Pasta Kaste 22. (Lettland).
- Substitutes : Dr. B. **Sburlan** Professeur, 1 rue Clopotarii Vechi Bucarest (Roumania).
- Rezső **Keiner**, engineer of forestry, Budapest, I., Ferry Oszkár-utca 34. (Hungary).

V. Section.

- Principal rapporteur : Dr. Hilmer **Brommels**, Jvaskyla, Säynätsalo (Finland).
- Substitutes : Raphael **Zon**, Director of the Lake States Forest Experiment Station of the Forest Service of the United States of America Washington, D. C. (U. S. A.)
- Dr. Ing. Frigyes **Worschitz**, engineer of forestry, Univ. techn. Budapest (Hungary).

VI. Section.

- Principal rapporteur : Professor Ing. Alfons **Kauders**, Jurjevska ul. 28/a., Zagreb (Yougoslavia).
- Substitute : Ervin **Ijjász**, engineer of forestry, Institute of Forestry Research, Sopron (Hungary).

VIIa. Section.

- Associate principal rapporteur: : Charles **Colomb**, Inspecteur général des eaux et forêts, Paris, Ministère de l'Agriculture (France).
- Substitute : Dr. Ervin **Schimitschek**, Wien XIX. Dollingerstrasse 4. (Austria).

VIIb. Section.

- Associate principal rapporteur: : Mario **Michelangeli**, Cav, Uff. Dott. Seniore della Milizia Nazionale Forestale, Roma, Ministero di Agricoltura e delle Foreste (Italy).
- Substitute : Árpád **Trummer**, engineer, ministerial councillor, Budapest, Ministry of Agriculture (Hungary).

VIII. Section.

- Principal rapporteur : W. H. **Beaufort**, Maarn (Holland).
- Substitutes : M. A. **Schlatter**, Inspecteur fédéral des forêts, Berne (Switzerland).
- Ignác **Zsombory**, councillor of forestry Budapest, Ministry of Agriculture (Hungary).

IX. Section.

- Principal rapporteur : Lorenzo **Senni**, Dott. Comm. Console della Milizia Nazionale Forestale, Roma, Ministero di Agricoltura (Italy).
- Substitute : Ferenc **Iványi**, engineer-in-chief of forestry, Budapest, Ministry of Agriculture (Hungary).

Information concerning the rapports.

In conformity with the regulations the papers submitted to the Congress have been classified according to the nine or ten Sections of the Congress (the VII. Section having been divided into two sub-sections). The papers, together with their illustrations, have been printed, so that the delegates when arriving at the Congress will receive them printed and classified, together with the other printed matters, before the opening session.

The papers duly classified will be provided with a separate cover, placed in a file, and will then be distributed. Under the cover a slip will be found containing the printers' remarks, of a technical nature and relating to the volume of the paper, as well as all necessary information in connection with the proof-sheets and separate copies.

Congress delegates will receive their papers as first proof („première épreuve“) and as the first correction has only been effected by the printers, that is to say by the Central Committee of Organisation, the right of correction of the authors has been fully reserved. The definite text and form will be given by the correction of the author. In order to facilitate the editing and to comply with the wishes of the authors, it would be desirable that the delegates finish their corrections during their stay in Budapest and hand them to the Secretariat of the Congress (Hungarian Academy of Sciences, 1st floor). The authors who are not taking part in the Congress are requested to give their address directly to the printers (Pátria nyomda, Budapest, IX., Üllői-ut 25) at their earliest convenience, so that the proofs may be sent to them by return of mail.

In matters relating to the editing of the papers Dr. Frederic Worschitz forestry engineer will give any information required in name of the Central Committee of Organisation.

Detailed Programme.

September 9th, Wednesday.

- Morning.** **9 a. m.** 6th Session of the Central Committee of Organisation. (National Forestry Association, V. Alkotmány-utca 6.)
- Afternoon.** **3 p. m.** Session of the Principal Committee. (Personal invitations. National Forestry Association, V. Alkotmány-utca 6.)

September 10th, Thursday.

- Morning.** **10 a. m.** Solemn opening of the Congress. (Academy, Gala Room, No. I.)

12·30 a. m. Reception of the Presidency of the Congress and the leaders of the delegations by H. S. H. the Regent of Hungary in presence of all congress delegates. (Royal Palace.) Personal invitations will be issued by the Secretariat of the Congress. The foreign congress delegates will be taken by special Buses from the entrance of the Academy to the Royal Palace.

- Afternoon.**
- 4 p. m.** Session of the I. Section. (Forest statistics. Forest policy. Legislation. Academy, Gala Room, No. I.)
 - 4 p. m.** Session of the II. Section. (Forest Management, Education and Research. Room No. II.)
 - 4 p. m.** Session of the IXth Section. (Tropical Forestry. Room No. IV.)
- Evening.**
- 8·30 p. m.** Introductory Reception. For Congress delegates and their members of family. Special invitations. (Evening dress. National Casino, IV. Semmelweis-utca 1.)

September 11th, Friday.

- Morning.**
- 9 a. m.** Continuation of the session of the I. Section. (Academy, Gala Room, No. I.)
 - 9 a. m.** Session of the VI. Section. (Silviculture and Plant-production. Room No. IV.)
 - 9 a. m.** Session of the VII. Section. (Regulation of forest streams. Protection of soils and forests. Academy, Room, No. III.)
 - 9 a. m.** Session of the VIIIth Section. (Various branches of rural economy and utilization standing in connection with silviculture. Protection of the Nature. Tourisme. Academy, Room No. II.)
- Afternoon.**
- 4 p. m.** Continuation of the sessions of the VI., VII. and VIII. Section in the same rooms.
 - 5 p. m.** Tea party of the Ladies' Committee in Hotel St. Gellért (St. Gellért Square.) To be arranged by the Ladies' Committee in honour of the female members of family of the Congress delegates. Special invitations.
- Evening.**
- 8 p. m.** Trip on the Danube and dinner. (Departure from Eötvös Square.) Price of a ticket : 4·50 Pengős. Tickets can also be obtained at the Ibusz Agency.

September 12th, Saturday.

- Morning.**
- 9 a. m.** Session of the III. Section. (Trade in Timber and other Forest Products. Academy, Room No. IV.)

- 9 a. m. Session of the IV. Section. (Utilisation and industry of forests. Academy, Room No. II.)
- 9 a. m. Session of the V. Section. (Mechanical and chemical technology of wood. Gala Room No. I.)
- Afternoon.** 4 p. m. Continuation of the sessions of the III., IV. and V. Section in the same rooms.
- 5 p. m. Fashion review for ladies in the Ritz Hotel. Afternoon tea. (IV. Mária Valéria-utca). Price of a ticket : 3.— Pengős. Tickets can also be obtained at the Ibusz Agency.
- Evening.** 9.30 p. m. Reception of the delegates of the Congress by the Royal Hung. Minister of Agriculture. (Evening dress, decorations.) (Gala room of the Ministry of Interior Affairs.)

September 13th, Sunday.

- Morning.** 8 a. m. Excursion to Lake Balaton. Return to Budapest 8 p. m. (Start from the hotels.) Fare : 25.— Pengős.*
- 8 a. m. Excursion to Mezőkövesd. Return to Budapest 8 p. m. (Start from the hotels.) Fare : 25.— Pengős.*
- 8.30 a. m. Excursion to Esztergom. Return to Budapest 6.30 p. m. (Start from the hotels.) Fare : 15.— Pengős.*
- 10 a. m. Session of the Editing Committee. (Academy, Room No. II.)
- Afternoon.** 14.30 o'clock. Excursion to Gödöllő. Return to Budapest 7 p. m. (Start from the hotels.) Fare : 9.— Pengős.*

September 14th, Monday.

- Morning.** 10 a. m. Solemn closing session of the Congress. (Academy, Gala Room No. I.)
- Afternoon.** 3.30 p. m. Trip by motorcoach into the environs of Buda. Tea and wine-tasting at Budafok. (Meeting at 3 p. m. before the Academy.) Price : 8.— Pengős. Tickets can also be obtained at the Ibusz Agency.

September 15th, Thursday.

- Morning.** 8 a. m. Excursion to Kecskemét-Bugac-Szeged. Return to Budapest September 17th 8 p. m. (Start from the hotels.) Fare : 62.— Pengős. Tickets can also be obtained at the Ibusz Agency.

* Tickets can also be obtained at the Ibusz Agency.

8 a. m. Excursion to Lillafüred-Debrecen-Hortobágy. Return to Budapest September 17th 8 p. m. (Start from the hotels) Fare: **80**— Pengős. Tickets may also be obtained at the Ibusz Agency.

Daily Bulletin.

During the whole duration of the Congress the Editing Committee will be in permanent function. Its leader is Mr. Emile de Barrey. Every morning the congress delegates will receive at the Information Office a summary of the sessions of the preceding day, as well as all necessary information.

Comité International Permanent du Carbone Carburant.

The technical experts of the countries lacking in mineral oil wells, as in the first place France, Italy, Spain, Belgium, Switzerland etc. set up an organ in Paris on June 3rd, 1931, under the name of: Comité International Permanent du Carbone Carburant, in order to investigate and solve the technical, economical and social questions relating to the utility of the coal in whatever form (carbone carburant) and, as a final result, to replace the mineral oil products by other inland materials.

In view of the fact that benzine can be replaced in the first place through the medium of suction gas generators fed with coal and charcoal, the questions discussed on the meetings of the C. I. P. C. C. are closely connected with the questions of forestry. For this reason the meetings of the Committee were held in the past, whenever possible, always in conjunction with a forestry congress. The subject matter of the IV. and V. section of the Congress is in close connection with the matters treated at the meetings of the Committee.

The opening sessions of both the C. I. P. C. C. and the II. International Congress of Forestry will take place at the same time, on September 10th at 10 o'clock a. m. in the Gala Room of the Hungarian Academy of Sciences. The subsequent meetings of the C. I. P. C. C. will be held at the seat of the Society of Hungarian Engineers and Architects (Reáltanoda-utca 13—15), on September 10th from 11 a. m. — 1 p. m. and from 4—7 p. m., on September 11th from 10 a. m. — 1 p. m. and from 4 — 7 p. m.

On September 12th a visit of the Committee is contemplated to the Benzol Factory of the Municipal Gas Works of Budapest, and to the brickett-coke and bitumen factory of the Coal-mine of Salgótarján Ltd. at Dorog.

Hotel accommodation in Budapest.

The delegates of the Congress may avail themselves of hotel coupon booklets, the prices of which are as follows :

HOTELS		Single bed-room	Single bed-room with bath	Double bed-room	Double bed-room with bath
		per person			
A)	Bristol	119.—	159.—	105.—	145.—
	Gellért				
	Hungária				
	Palatinus				
B)	Astoria	93.—	125.—	82.—	114.—
	Britannia				
	Pannonia				
	Royal				
C)	Metropole	77.—	102.—	70.—	95.—
	Nemzeti				
	Palace				

These coupon booklets entitle to *hotel accommodation and breakfast during seven days*. The above mentioned prices are to be understood per person and include all tips and taxes. The booklet contains also *two coupons for sight-seeing trips* in Budapest.

Coupons not utilised by the holder will be refunded by the IBUSZ Agency (Hungarian Academy of Sciences) at the following prices :

Category	Single bed-room	Single bed-room with bath	Double bed-room	Double bed-room with bath
	per person			
A	15.—	20.50	13.—	18.50
„ B	11.20	15.80	9.60	14.20
„ C	9.—	12.50	8.—	11.50

Excursions.

The Central Committee of Organisation will arrange the following excursions for the delegates of the Congress :

I. SEPTEMBER 13TH, SUNDAY.

1. Full-day excursion to Lake Balaton.

8-00 o'clock. Start from the hotels by motorcoaches. 10-30 arrival at Siófok. Bathing in the Balaton. 13-000 Lunch in Siófok. 15-00 Trip by boat to Balatonfüred, stopping at Tihany. 16-30 tea in the Bath-Establishment of Balatonfüred. 17-30 Departure from Balatonfüred for Budapest by motorcoach. 20-00 Arrival in Budapest at the hotels. Fare : 25.— Pengős.

2. Full-day excursion to Mezőkövesd and Boldog. Hungarian peasant costumes and peasant art.

8-00 Start from the hotels. 9-30. Arrival in Boldog. Peasant costumes. 13-00 Lunch in Eger at the Korona Hotel. 14-50 arrival in Mezőkövesd. Hungarian peasant costumes and peasant art. Tea in the „Matyó“ House. 17-00 Departure for Budapest, 20-00 arrival in Budapest at the hotels. Price : 30.— Pengős.

3. Full-day excursion to Esztergom.

8-00 Start from the hotels by motorcoaches. 9-50 arrival in Esztergom. Visit to the Cathedral, Treasury, Museum of the Prince Cardinal, and the excavations. Visit to Aquincum (Roman excavations). Tea. 19-00 arrival in Budapest. Fare : 15.— Pengős.

4. Half-day excursion by motorcoach to Gödöllő. Visit to the Arboretum.

14-30 Start from the hotels by motorcoach. 15-30 arrival in Gödöllő. Walk through the Arboretum. Tea. 18-00 departure for Budapest. 19-00 arrival in Budapest at the hotels. Fare: 9.— Pengős.

II. SEPTEMBER 14TH, MONDAY.

5. Half-day excursion to visit the mountains of Buda. (Mount János, Mount Sváb).

15-30 start from the Hungarian Academy of Sciences. (Meeting before the Academy.) After visiting the mountains, the participants have tea.

On this occasion the congress delegates will be invited by the Direction of the Royal Hungarian Wine Cellars in Budafok to taste the wines of the Cellars. The fare is only 8.— pengős instead of 12.— pengős. If the full fare has been paid already, the difference will be refunded by the IBUSz Agency.

III. SEPTEMBER 15TH, 16TH, AND 17TH (TUESDAY, WEDNESDAY, THURSDAY).

6. Three days excursion to Kecskemét—Bugac—Szeged and Mezőhegyes.

September 15th. 8-00 start from the hotels by motorcoaches. Arrival in Kecskemét at 10-00 o'clock. The participants are welcomed in the Town Hall.

11:00 o'clock departure by the local train of Kecskemét to visit the forest of the Research Station for Sandy Soil at Fehértó. Short walk through the experimental forest. Lunch at the Boy Scouts' Farm. Leaving the Scouts' Farm and taking the local train one arrives at Bugac by 13:00. From there by coach to the Puszta (Plain) of Bugac and the forest of the town of Kecskemét (afforestation of acacias and poplars, sand-forest). Stop at Füzeshegy in the Forest of Bugac, look at the view and short rest. From Füzeshegy back by coaches; 16:00 lunch, 17:30 departure for Kecskemét. 10:00 arrival in Szeged. Dinner and accommodation in Szeged in the Hungaria Hotel.

September 16th. 8:30 start by motorcoaches to the Town's Farm. Walk of 20 minutes in the experimental forest of the Forest School of Királyhalom. From there by coaches to Szeged, to visit the forest of the town. Sand-forests, felling-area, young forest. 14:00 lunch in the park of the forest-school. After lunch visit of the equipment of the school. 18:00 return by motorcoaches to Szeged. 20:00 banquet in the Hungaria hotel.

September 17th. 8:30 o'clock. Sightseeing in Szeged by motorcoaches, start for Mezőhegyes. Visit of the studs. Lunch in Mezőhegyes. 15:00 Departure by motorcoaches for Budapest. 20:00 arrival in Budapest at the hotels. Fare: 62.— Pengős.

7. *Three days excursion by motorcoaches to Lillafüred—Debrecen—Hortobágy.* Visit to the Research Station for Alkaline Soils.

September 15th. 8:00 o'clock. Start from the hotels, 12:30 lunch at the Kékes Hotel. 15:30 Arrival at the 42nd km mark of the highway of Miskolc-Eger. One hour's walk to the village Répáshuta. Along the walks demonstration of different kinds of afforestation and of woods. From Répáshuta continuation of the trip by motorcoaches, arrival at Lillafüred. Dinner and night-accommodation at the Palace Hotel.

September 16th. In the the morning visit to the stalactite caves and the surroundings. Demonstration of thinnings effected at different periods. 13:00 lunch at the Palace Hotel. 14:30 start for Tokaj, visit to the wine cellars of Rákóczi, wine-tasting. 20:00 Arrival in Debrecen. Dinner and night-accommodation in the Bika Hotel.

From the 17th on the party will be divided into two groups. Group A) will visit the plain of Hortobágy, Group B) the Research Station for Alcaline Soils at Püspökladány.

September 17th. Group A):

9:00. After sightseeing in the town, start for the Puszta of Hortobágy. (Studs and herds). 13:00 Lunch at the Puszta-inn. 16:00 return to Budapest.

September 17th. Group B):

8:30 Start from Debrecen, after sightseeing in the town. Visit to Püspökladány, to the Research Station for Sodaic Alealine Demonstration of experimental afforestation on different alkaline soils. 14:00 Lunch at the Research Station. 16:00. Departure by motorcoaches for Budapest. Fare: 80.— Pengős.

The two groups will meet again only in Budapest.

Tickets for the excursions may be obtained at the IBUSz Agency set up in the lobby of the Hungarian Academy of Sciences. Full information may also be obtained there. Delegates, whose accommodation has not been arranged by the Central Committee of Organization, are herewith requested to report

their Budapest address, as the motorcoaches — with the exception of those on September 14th — are all starting from the hotels. Delegates, who are not staying at hotels, are kindly requested to take their seats half an hour before the start, in the motorcoaches parking before the hotels of the congress delegates.

We further request the delegates to get their tickets on the first day of the Congress, as later on it may not be possible to reserve the places.

Free Visa.

The Royal Hungarian Minister of Foreign Affairs has been good enough to grant to delegates of the Congress the following facilities :

a) Delegates of the Congress may pass the Hungarian frontier without visa simply on presentation of their regular passport, as well as of their membership card which was sent to their address by the Bureau of the Congress.

b) They may get their visa after arrival in Budapest which will be granted them gratuitously. There is only a manipulation fee of P 2,50 to be paid.

For delegates arriving from the United States of America, Great Britain, Austria, Finland, Germany, Italy, Japan, Portugal and Switzerland it is not necessary to get any visa. At the frontier station it will be sufficient for them to present their passport, as well as their membership card.

On request, the Ibusz agency is at the disposal of congress delegates to obtain the ulterior visa.

Banking facilities.

The branch of the British and Hungarian Bank Ltd. set up in the ground-floor of the Hungarian Academy of Sciences (left from the entrance) is carrying out all kinds of banking transactions and exchange.

PROGRAMME OF ENTERTAINMENTS:

Introductory Reception.

An Introductory Reception will be arranged by the Central Committee of Organisation for the congress delegates and their members of family on

September 10th, Thursday, at 9-30 p. m. in the National Casino. Special invitations. Evening dress. (Budapest IV., Semmelweis-utca 1.)

The Central Committee of Organisation begs herewith to invite the delegates to this reception.

Reception by the Royal Hungarian Minister of Agriculture.

The Royal Hungarian Minister of Agriculture will receive the delegates of the Congress on September 12th, Saturday, at 9-30 p. m. in the Gala Room of the Ministry for Interior Affairs. Special invitations. (Vár — Bourg.)

Ladies' tea party.

The Ladies' Committee will arrange a tea-party in honour of the foreign ladies on September 11th, Friday, at 5 p. m. in the Gellért Hotel, and begs to extend herewith an invitation to the ladies.

Sightseeing trips.

The hotel coupon booklets which may be obtained by the congress delegates, also contain two coupons for sightseeing trips. The motorcoaches of the Ibusz, by which the delegates may visit the attractions of Budapest, are parked before the Hungarian Academy of Sciences and leave at 9-30 a. m. and at 3-30 p. m. The programme of the sightseeing trips will be furnished gratuitously by the Ibusz Agency.

Delegates not possessing sightseeing coupons can obtain tickets at the Ibusz Agency. The price of a sightseeing trip is for members : 6.— Pengő.

Trip on the Danube.

On September 11th, Friday, at 8 m. p. a trip will be arranged on the Danube on board the yacht de luxe „Zsófia“. Departure from Eötvös Square.

Price of the ticket, including dinner : 4.50 Pengős. Tickets can also be obtained at the Ibusz Agency.

Fashion review for ladies.

On September 12th, at 5 p. m. a fashion review for ladies will be arranged in the Ritz Hotel. Price of the ticket, including afternoon tea : 3.— Pengős. Tickets can also be obtained at the Ibusz Agency.

1851

1866/1986

PROGRAMME OF ENTERTAINMENTS:

Magyarországi Erdészeti Egyesület

II. INTERNATIONALER FORSTWIRTSCHAFTSKONGRESS

B U D A P E S T, 1 9 3 6

Namensverzeichnis der Hauptreferenten und ihrer Stellvertreter.

I. Abteilung.

- Hauptreferent : Oberlandforstmeister Prof. **Eberts**, Berlin SW 11 Hedemannstrasse 30. (Deutschland).
- Stellvertreter : Ing. **Ian Frič**, Oberforstrat, Praha II. Vaclavské nám. 54. (Tschechoslowakei).
- Dr. **Ervin Trauer**, Forstingenieur, Budapest, Ackerbauministerium (Ungarn).

II. Abteilung.

- Hauptreferent : Hermann **Knuchel**, Professeur à l'Ecole Polytechnique Zürich (Schweiz).
- Stellvertreter : Ferenc **Marsalkó**, Oberforstrat, Budapest, Ackerbauministerium (Ungarn).

III. Abteilung.

- Hauptreferent : E. P. **Tetsall**, Greyfriars Road, Ipswich (England).
- Stellvertreter : Dr. **Zoltán Mihályi**, Forstingenieur, Budapest, Ung. Forstverein, (Ungarn).

IV. Abteilung.

- Hauptreferent : Ing. **Herbert Zichmanis**, Cesis, Pasta Kaste 22. (Lettland).
- Stellvertreter : Dr. **B. Sburian**, Professeur, 1, rue Clopotarii Vechi Bucarest (Rumänien).
- Rezső Keiner**, Forstingenieur, Budapest I. Ferry Oszkár utca 34 (Ungarn).

V. Abteilung.

- Hauptreferent : Dr. Hilmer **Brommels**, Jväskyla, Säynätsalo (Finnland).
- Stellvertreter : Raphael **Zon**, Director of the Lake States Forest Experiment Station of the Forest Service Washington D. C. (Vereinigte Staaten v. Nordamerika).
Dr. Frigyes **Worschitz**, Forstingenieur, Assistent am Polytechnikum, Budapest (Ungarn).

VI. Abteilung.

- Hauptreferent : Professor Ing. Alfons **Kauders** sum. Inspektor Zagreb (Jugoslavien).
- Stellvertreter : Ervin **Ijjász**, Forstingenieur, Forstliches Forschungsinstitut, Sopron (Ungarn).

VIIa. Abteilung.

- Mitreferent : Charles **Colomb**, Inspecteur général des eaux et forêts Paris, Ministère de l'Agriculture (Frankreich).
- Stellvertreter : Dr. Ervin **Schimitschek**, Wien XIX. Dollingerstrasse 4 (Österreich).

VIIb. Abteilung.

- Mitreferent : Mario **Michelangeli**, Cav. Uff. Dott. Seniore della Milizia Nazionale Forestale, Roma Ministero di Agricoltura (Italien).
- Stellvertreter : Árpád **Trummer**, Ingenieur, Sektionsrat im Ackerbauministerium Budapest (Ungarn).

VIII. Abteilung.

- Hauptreferent : W. H. **Beaufort**, Forstrates Huize't Maarn (Niederlande).
- Stellvertreter : M. A. **Schlatter**, Inspecteur fédéral des Forêts, Bern (Schweiz).
- Ignác **Zsombory**, Forstrat, Budapest Ackerbauministerium (Ungarn).

IX. Abteilung.

- Hauptreferent : Lorenzo **Senni**, Dott. Comm. Console della Milizia Nazionale Forestale, Roma Ministero di Agricoltura et delle Foreste (Italien).
- Stellvertreter : Ferenc **Iványi**, Oberforstingenieur Budapest, Ackerbauministerium.

Wissenswertes bezüglich der Vorträge.

Der Kongress hat die eingesandten Arbeiten, den Satzungen gemäss, in die 9 resp. 10 Abteilungen des Kongresses eingeteilt. (Die Abteilung Nr. VII. zerfällt in zwei Unterabteilungen.)

Die Arbeiten wurden samt ihren Abbildungen abgedruckt, so dass die Kongressmitglieder dieselben gedruckt und in die entsprechenden Abteilungen eingeteilt vor der Eröffnungssitzung, zusammen mit den übrigen Drucksachen in Empfang nehmen können. Die abteilungsweise in Kartonumschlägen befindlichen Arbeiten werden, mit einem Kreuzband versehen zur Verteilung gelangen. Unter dem Kreuzband sind auf einem gesonderten Blatte die technischen Anmerkungen der Druckerei, sowie die auf den Umfang der Arbeit, die Korrekturen und Sonderabzüge bezüglichen Bemerkungen verzeichnet.

Die Referenten erhalten ihre Arbeiten als „première épreuve“ und da die erste Korrektur nur durch die Druckerei, bzw. durch das Zentral-Organisations-Komitée vorgenommen wurde, wahrte dasselbe gleichzeitig auch das Korrekturrecht des Verfassers. Der endgültige Text und das Format wird demnach vom Verfasser bestimmt.

Um die Abfassung zu erleichtern, und den Wünschen der Verfasser nach Möglichkeit entgegenzukommen, ist es erforderlich, dass die Mitglieder die Korrekturen noch während ihres Budapester Aufenthaltes beenden und die korrigierten Textabdrücke dem in der Ung. Akademie der Wissenschaften (I. Stock) befindlichen Sekretariat abliefern.

Jene Verfasser, die am Kongresse persönlich nicht teilnehmen können, werden ersucht ihre genaue Adresse unmittelbar der Druckerei (Pátria, Budapest, IX. Üllői-xt 25.) bekanntzugeben, damit dieselbe dem Verfasser die Textabdrücke unverzüglich einsenden könne.

In Fragen bezüglich der Redigierung erteilt Herr Forstingenieur Dr. Friedrich Worschitz im Namen des Zentral-Organisationsausschusses die nötigen Aufklärungen.

Ausführliches Programm.

9. SEPTEMBER, MITTWOCH.

Vormittag : **9 Uhr :** 6. Sitzung des Zentral-Organisations ausschusses. (Landesforstwirtschafts-Verein) V., Alkotmány-utca 6.

Nachmittag : **15 Uhr :** Sitzung des Hauptausschusses. Besondere Einladungen erforderlich. Landesforstwirtschafts-Verein, V., Alkotmány-utca 6.

10. SEPTEMBER, DONNERSTAG.

Vormittag : **10 Uhr :** Feierliche Eröffnung des Kongresses (Akademie Festsaal, No. I.)

Nachmittag : 12:30 Uhr : Seine Durchlaucht, der Reichsverweser Ungarns, empfängt die Kongressleitung und die Führer der Delegationen in Anwesenheit aller Kongressmitglieder. (Königliches Palais.) Besondere Einladungen erforderlich. Die ausländischen Kongress Teilnehmer werden in zu diesem Zwecke reservierten Autobussen vom Eingang der Akademie zum Königl. Palais gebracht.

16 Uhr : Sitzung der I. Abteilung. (Forstliche Statistik und Forstpolitik. Forstliche Gesetzgebung. Soziale Fürsorge. Akademie, Festsaal No. I.)

16 Uhr : Sitzung der II. Abteilung. (Forsteinrichtung. Forstliches Unterrichts- und Forschungswesen. Saal No. II.)

16 Uhr : Sitzung der IX. Abteilung. (Die tropischen Waldungen. Saal No. IV.)

Abend : 21:30 Uhr : Geselliger Abend. Für Kongressmitglieder und ihre Angehörigen. Besondere Einladungen erforderlich. (Abendkleidung. Landes-Kasino, IV., Szmelyi-utca 1.)

11. SEPTEMBER, FREITAG.

Vormittag : 9 Uhr : Fortsetzung der Sitzung der I. Abteilung. (Akademie, Festsaal, No. I.)

9 Uhr : Sitzung der VI. Abteilung. (Waldbau und Pflanzenzucht. Saal No. IV.)

9 Uhr : Sitzung der VII. Abteilung. (Wildbachverbauung. Schutz von Boden und Bestand. Akademie, Saal No. III.)

9 Uhr : Sitzung der VIII. Abteilung. (Produktions bzw. Wirtschaftsverfahren, die mit dem Forstwesen in Verbindung stehen. Naturschutz und Touristik. Akademie, Saal No. II.)

Nachmittag : 16 Uhr : Fortsetzung der Sitzungen der VI., VII. und VIII. Abteilung in denselben Sälen.

17 Uhr : Nachmittagstee des Damenausschusses im Hotel St. Gellért (Szent Gellért Platz. Der Damenausschuss veranstaltet diesen Tee für die Damenangehörigen der Kongressmitglieder.) Besondere Einladungen erforderlich.)

Abends : 20 Uhr : Spazierfahrt zu Schiff auf der Donau. (Zugang zu dem Schiff vom Eötvös Platz. Preis der Teilnehmerkarte Nachtmahl mit inbegriffen: P 4.50. Karten sind bei der Expositur der Ibusz erhältlich.)

12. SEPTEMBER, SAMSTAG.

- Vormittag :**
- 9 Uhr :** Sitzung der III. Abteilung. (Handel mit Holz und anderen Forstprodukten. Akademie, Saal No. IV.)
 - 9 Uhr :** Sitzung der IV. Abteilung. (Forstbenutzung und forstliche Industrie. Akademie, Saal No. II.)
 - 9 Uhr :** Sitzung der V. Abteilung. (Mechanische und chemische Technologie des Holzes. Akademie, Festsaal No. I.)
- Nachmittag :**
- 16 Uhr :** Fortsetzung der Sitzungen der III., IV. und V. Abteilung in denselben Sälen.
 - 17 Uhr :** Modeschau im Hotel Ritz für Damen, samt Nachmittagsthee. (IV. Mária Valéria-utca. Preis der Teilnehmerkarte : P 3.— Karten sind bei der Expositur der Ibusz erhältlich.)
- Abends :**
- 21.30 Uhr :** Empfangsabend des Kgl. Ung. Ackerbauministers für die Kongressmitglieder. Auf Namen lauterde Einladungen. (Frack, Orden. Festsaal des Ministeriums für innere Angelegenheiten. Vár — Burg.)

13. SEPTEMBER, SONNTAG.

- Vormittag :**
- 8 Uhr :** Ausflug zum Balaton. Ankunft in Budapest 20 Uhr.) Abfahrt von den Hotels.) Preis : P 25.— Karten sind bei der Expositur der Ibusz erhältlich.
 - 8 Uhr :** Ausflug nach Mezókövesd. Ankunft in Budapest 20 Uhr. (Abfahrt von den Hotels.) Preis : P 30.— Karten sind bei der Expositur der Ibusz erhältlich.
 - 8.30 Uhr :** Ausflug nach Esztergom. Ankunft in Budapest 18.30 Uhr. (Abfahrt von den Hotels.) Preis : P 15.— Karten sind bei der Expositur der Ibusz erhältlich.
 - 10 Uhr :** Sitzung des Schriftleitungsausschusses. (Akademie, Saal No. II.)
- Nachmittag :**
- 14.30 Uhr :** Ausflug nach Gödöllő. Ankunft in Budapest 19 Uhr. (Abfahrt von den Hotels.) Preis : P 9.— Karten sind bei der Expositur der Ibusz erhältlich.

14. SEPTEMBER, MONTAG.

- Vormittag :**
- 10 Uhr :** Feierliche Schlussitzung des Kongresses (Akademie, Festsaal No. I.)
- Nachmittag :**
- 15.30 Uhr :** Ausflug in Autocars zur Besichtigung der Berge von Buda. Nachmittagsthee und Weinprobe in Budafok. (Abfahrt um 15 Uhr vor der Akademie.) Preis : P 8.— Karten sind bei der Expositur der Ibusz erhältlich.

15. SEPTEMBER, DIENSTAG.

- Vormittag :**
- 8 Uhr :** Ausflug nach Kecskemét—Bugac—Szeged. (Abfahrt von den Hotels.) Rückkehr nach Budapest am 17. September um 20 Uhr. Karten sind bei der Expositur der IBUSz erhältlich. Preis: P 62.—
- 8 Uhr :** Ausflug nach Lillafüred—Debrecen—Hortobágy. (Abfahrt von den Hotels.) Rückkehr nach Budapest am 17. September um 20 Uhr. Karten sind bei der Expositur der IBUSz erhältlich.
- Preis: P 80.—

Tagesnachrichten.

Während der Dauer des Kongresses ist im Gebäude der Ungarischen Akademie der Wissenschaften die Schriftleitung ständig tätig, deren Leiter Herr Emil de Barrey ist. Die Mitglieder erhalten jeden Morgen bei der Informationsstelle eine kurze Zusammenfassung der Vorträge der vorhergegangenen Tages, sowie alle nötigen Auskünfte.

Der ständige Internationale Ausschuss für Benzinersatz und Motorbetriebsmaterial.

Comité International Permanent du Carbone Carburant.

Die Vertreter der technischen Kreise jener Länder, welche keine Mineralölquellen besitzen, in erster Reihe Frankreich, Italien, Spanien, Belgien, die Schweiz usw., haben am 3. Juni 1931 in Paris unter der Benennung „Comité International Permanent du Carbone Carburant“ ein Organ ins Leben gerufen um alle jene technischen, wirtschaftlichen und sozialen Fragen, die mit der Brauchbarkeit der Kohle in jedweder Form (Carbone Carburant), — im Endresultate jedoch mit dem Ersatze der Mineralölprodukte durch andere, womöglich inländische Betriebsmaterialien im Zusammenhange stehen, zu prüfen und ihrer Lösung näherzubringen.

Mit Rücksicht darauf, dass der Ersatz des Benzins in erster Reihe mittels, durch Holz- und Holzkohle genährte Sauggasgeneratoren möglich ist, stehen die auf den Sitzungen der C. I. P. C. C. behandelten Fragen mit den forstwirtschaftlichen Fragen in engem Zusammenhange. Aus diesem Grunde hielt dieser Ausschuss seine Sitzungen in der Vergangenheit womöglich im Anschlusse an irgendeinen Forstwirtschaftskongress ab. Die Themen der

IV. und V. Abteilung des II. Internationalen Forstwirtschaftskongresses stehen mit dem, anlässlich der Sitzungen des Ausschusses behandelten Stoffe in innigem Zusammenhange.

Die Eröffnungssitzung des C. I. P. C. C. wird am 10. September vormittags 10 Uhr gleichzeitig mit der Eröffnung des II. Internationalen Forstwirtschaftskongresses im Festsale der Ungarischen Akademie der Wissenschaften stattfinden. Die folgenden Sitzungen werden im Vereinshause des Ungarischen Ingenieur- und Architektenvereins, Reáltanoda-utca 13—15 abgehalten werden, und zwar am 10. September von 11—13 Uhr und 16—19 Uhr, und am 11. September von 10—13 und von 16—19 Uhr.

Am 12. September wird der Ausschuss die Benzolfabrik der Hauptstadtischen Gaswerke, sowie die Brickettkoks- und Teerfabrik der Salgótarjáner Steinkohlen A. G. in Dorog besichtigen.

Unterbringung und Verpflegung in Budapest.

Die Kongressmitglieder können Hotelgutscheinhefte in folgenden Preislagen in Anspruch nehmen :

HOTEL		Einbettzimmer		Zweibettzimmer	
		pro Person			
		ohne Bad	mit Bad	ohne Bad	mit Bad
A)	Bristol	119.—	159.—	105.—	145.—
	Gellért				
	Hungária				
	Palatinus				
B)	Astoria	93.—	125.—	82.—	114.—
	Britannia				
	Pannonia				
	Royal				
C)	Metropole	77.—	102.—	70.—	95.—
	Nemzeti				
	Palace				

Die Besitzer solcher Hotelgutscheinhefte erhalten in der entsprechenden Hotelkategorie *Zimmer und Frühstück durch sieben Tage*. Die Preise verstehen sich pro Person, *die Bedienung und Abgaben sind in denselben mitinbegriffen*. Das Gutscheinheft enthält ausserdem noch *zwei Autorund-*

fahrtskupons, auf Grund deren die Besitzer der Hotelgutscheinhefte die Sehenswürdigkeiten Budapests besichtigen können.

Die nicht in Anspruch genommenen Kupons der Hotelgutscheinhefte werden seitens der Expositur der IBUSZ (Ungarische Akademie der Wissenschaften) zu folgenden Preisen pro Stück rückvergütet werden :

	Einbettiges Zimmer ohne Bad	Zimmer mit Bad	Zweibettiges Zimmer ohne Bad	Zimmer mit Bad
Kategorie A	15.—	20.50	13.—	18.50
Kategorie B	11.20	15.80	9.60	14.20
Kategorie C	9.—	12.50	8.—	11.50

Ausflüge.

Der Zentral-Organisationsausschuss plant für die Teilnehmer des Kongresses die folgenden Ausflüge :

I. 13. SEPTEMBER, SONNTAG.

1. *Ganztägige Autofahrt nach dem Balaton.*

8.00 Uhr. Abfahrt von den Hotels in Autocars. 10.30 Uhr. Ankunft in Siófok. Bad im Balaton. 13.00 Uhr. Mittagessen in Siófok. 15.00 Uhr. Dampferausflug nach Tihany—Balatonfüred. 16.30 Uhr. Jause in Balatonfüred. 17.30 Uhr. Weiterfahrt von Balatonfüred nach Budapest per Autocars. 20.00 Uhr. Ankunft in Budapest bei den Hotels. Preis P 25.—.

2. *Ganztägige Autofahrt nach Mezőkövesd und Boldog.* Ungarische Volkstracht und Volkskunst.

8.00 Uhr. Abfahrt von den Hotels in Autocars. 9.30 Uhr. Ankunft in Boldog. Besichtigung der Volkstrachten. 13.00 Uhr. Mittagessen in Eger im Korona-Hotel. 14.50 Uhr. Ankunft in Mezőkövesd. Ungarische Volkstracht und Volkskunst. Nachmittagstee im Matyóhaus. 17.00 Uhr. Abfahrt nach Budapest. 20.00 Uhr. Ankunft in Budapest bei den Hotels. Preis P 30.—.

3. *Ganztägige Autofahrt nach Esztergom.*

8.30 Uhr. Abfahrt von den Hotels in Autocars. 9.50 Uhr. Ankunft in Esztergom. Besichtigung der Basilika, der Schatzkammer, des Primatial-Museums und der Ausgrabungen. 13.00 Uhr. Mittagessen in Esztergom. 15.30 Uhr. Abfahrt nach Visegrád, Acquincum (römische Baureste). Nachmittagstee. 19.00 Uhr. Ankunft in Budapest. Preis P 15.—

4. *Halbtägige Autofahrt nach Gödöllő.* Besichtigung des Arboretums. Nachmittagstee. Preis P 9.—

14.30 Uhr. Abfahrt von den Hotels in Autocars. 15.30 Uhr. Ankunft in Gödöllő. Spaziergang zum Arboretum. Nachmittagstee. 18.00 Uhr. Abfahrt nach Budapest. 19.00 Uhr. Ankunft in Budapest bei den Hotels.

II. 14. SEPTEMBER, MONTAG.

5. *Nachmittagsrundfahrt zur Besichtigung der Gebirgsgegend von Buda (Jánoshegy, Svábhegy).*

15-30 Uhr Abfahrt von der Akademie. Nach Besichtigung Nachmittags-
thee. Bei dieser Gelegenheit werden die Kongressteilnehmer von der Leitung
der ungarischen Staatskellerei in Budafok zur Weinprobe eingeladen. Die
Autorundfahrt kostet anstatt 12— Pengő nur 8— Pengő. Kongressteilneh-
mern, die bereits den vollen Betrag eingezahlt haben, wird die Differenz
seitens der Ibusz Agentur zurückerstattet.

III. 15., 16. UND 17. SEPTEMBER (DIENSTAG, MITWOCH, DONNERSTAG).

6. Dreitägige Autofahrt nach Kecskemét, Bugac, Szeged, Mezöhegyes.

IX. 15. 8-00 Uhr. Abfahrt von den Hotels in Autocars. Ankunft in Kec-
skemét 10-00 Uhr. Kurze Begrüßung der Gäste am Rathaus. Nach Besichtigung
der Stadt und Museum, um 11-00 Uhr. Abfahrt nach Kecskemét zur Besichti-
gung der forstwirtschaftlichen Versuchsstation für Sandaufforstung von
Fehértó, mittels der schmalspurigen Lokalbahn. Nach kurzem Spaziergang
im Versuchsforste, Gabelfrühstück auf der Pfadfinder-Siedlung. Abfahrt von
der Siedlung mit der Lokalbahn nach Bugac. Ankunft um 13-00 Uhr, mit
Wagen zur Besichtigung der Puszta Bugac und des Forstes der Stadt Kec-
skemét in Bugac (Akazien- und Espenaufforstungen, Sandaufforstung). Auf-
enthalt beim Aussichtspunkt Füzeshegy des Forstes Bugac, Besichtigung
des Panoramas, Ruhepause. Von Füzeshegy per Wagen zum Ausflugsort, dort-
selbst 16-00 Uhr Mittagessen. 17-30 Uhr. Abfahrt nach Kecskemét. 20-00 Uhr.
Ankunft in Szeged. Abendessen, Unterkunft in Szeged, im Hotel Hungária.

IX. 16. 8-30 Uhr Abfahrt in Autocars nach der Stadtsiedlung. Spazier-
gang im Studienforst der Försterschule von Királyhalom. Sodann Besichtigung
per Wagen der Forste der Stadt Szeged. Verschiedene, auf Sandboden angelegte
Forste, Schlagflächen, Jungforste. 14-00 Uhr. Mittagessen im Park der Fach-
schule. Nach dem Mittagessen Besichtigung der Einrichtung der Fachschule.
18-00 Uhr. Rückfahrt nach Szeged. 20-00 Abends. Festessen im Hotel Hungária.

IX. 17. 8-30 Uhr Besichtigung der Stadt Szeged, nachher Abfahrt nach
Mezöhegyes. Besichtigung des staatlichen Gestütes. Mittagessen. 15-00 Uhr
Abfahrt nach Budapest. 20-00 Uhr. Ankunft in Budapest. Preis 62.— P.

7. Dreitägige Autofahrt nach Lillafüred—Debrecen—Hortobágy und Besichtigung der Versuchsstation für Alkaliböden, in Püspökladány.

IX. 15. 8-00 Uhr. Abfahrt von den Hotels. 12-30 Uhr. Mittagessen im
Hotel Kékes. 15-30 Uhr. Ankunft beim 41^o2. Kilometerstein der Landstrasse
Eger—Miskolc, von wo aus die Gäste unter Führung des Beamtenkorps der
Königl. Ung. Forstdirektion Miskolc, bis zur Gemeinde Répáshuta einen ein-
stündigen bequemen Waldspaziergang unternehmen. Besichtigung verschie-
verjüngungsverfahren und Bestände, entlang der Strasse. Von Répáshuta mit
Autocars nach Lillafüred. Um 18-00 Uhr. Abendessen und Unterkunft im
Hotel Palota.

IX. 16. Vormittags. Besichtigung der Tropfsteinhöhle und der Umge-
bung von Lillafüred. Vorführung von in verschiedenen Zeitperioden bewerk-
stelligten Forstungen. 13-00 Uhr. Mittagessen im Hotel Palota. 14-30 Uhr.
Abfahrt nach Tokaj, Besichtigung der Rákóczi-Kellerei und Weinkost-
probe. 20-00 Uhr. Ankunft in Debrecen. Abendessen und Unterkunft im
Hotel Bika.

Ab 17. September bildet die Partie zwei Gruppen. Die A) Gruppe
besichtigt Hortobágy, wogegen die B) Gruppe die Versuchsstation für Alkali-
böden in Püspökladány besichtigt.

17. September. Gruppe A) :

9-00 Uhr. Nach Besichtigung der Stadt Abfahrt nach Hortobágy (Gestüte, Rindenherden). 13-00 Uhr Mittagessen. 16-00 Uhr Abfahrt nach Budapest.

17. September. Gruppe B) :

8-30 Uhr. Abfahrt von Debrecen ; nach Besichtigung der Stadt Abfahrt nach Püspökladány, zur Besichtigung von auf verschiedenen Alkaliböden angelegten Versuchsaufforstungen. 14-00 Uhr. Mittagessen. 16-00 Uhr. Abfahrt nach Budapest.

Die zwei Gruppen treffen sich erst in Budapest. Preis: P 80.—.

Die Karten zu den obenangeführten Ausflügen können bei der im Gebäude der Ungarischen Akademie der Wissenschaften befindlichen Expositur der IBUSZ gelöst werden, wo man auch fachgemässe Auskunft erhält.

Falls die Einquartierung der Kongressmitglieder nicht seitens des Zentral-Organisationsausschusses durchgeführt wurde, werden die geehrten Kongressteilnehmer ersucht, dem Ausschusse ihre Budapester Adresse angeben zu wollen. Zu sämtlichen Ausflügen fahren nämlich die Autocars — mit Ausnahme vom 14. September — von den Hotels ab. Teilnehmer, die privat wohnen, werden ersucht sich eine halbe Stunde vor der Abfahrt vor irgend einem Hotel der Kongressmitglieder einzufinden und ihren Platz im Autocar einzunehmen.

Wir bitten unsere Mitglieder die Ausflugskarten womöglich am ersten Tage des Kongresses zu lösen, da ansonsten die Belegung der Plätze für die eventuell sich später Meldenden nicht gesichert werden kann.

Unentgeltliche Visumerteilung.

Der Kgl. Ungarische Minister des Äusseren gewährte den Mitgliedern des Kongresses folgende Begünstigungen :

a) Mitgliedern des Kongresses ist der Grenzübertritt ohne Visum, gegen einfache Vorweisung des Reisepasses und der durch das Kongressbüro an ihre Adresse gesandten Legitimation, gestattet.

b) Das Visum kann nachträglich, nach Ankunft in Budapest, beschafft werden. Dasselbe ist unentgeltlich, es sind nur an Manipulationsgebühren P 2-50 zu entrichten.

Kongressmitglieder, welche aus den Vereinigten Staaten Amerikas, England, Österreich, Finnland, Deutschland, Italien, Japan, Portugal und der Schweiz kommen, haben überhaupt kein Visum nötig. Bei Grenzübertritt genügt die Vorweisung des Reisepasses und der Legitimation.

Auf Wunsch besorgt die Expositur der Ibusz (Ungarische Akademie der Wissenschaften) das nachträgliche Visum.

Bankdienst.

Die Expositur der Britisch-Ungarischen Bank A. G. (Erdgeschoss der Ungarischen Akademie der Wissenschaften, links vom Eingang) befasst sich mit der Durchführung von bankmässigen Transaktionen und Geldwechsel.

VERGNÜGUNGSPROGRAMM.

Geselliger Abend.

Der Zentral-Organisationsausschuss des Kongresses veranstaltet am 10. September, Donnerstag abends um 21:30 Uhr, einen geselligen Abend im Landekasino (Budapest, IV., Semmelweiss-utca 1.), für die Mitglieder des Kongresses und ihre Angehörigen. Besondere Einladungen erforderlich. Abendkleidung.

Der Zentral-Organisationsausschuss beehrt sich die Mitglieder des Kongresses hiermit höflichst zur Teilnahme an dem geselligen Abend einzuladen.

Empfangsabend des Kgl. Ung. Ackerbauministers.

Der Kgl. Ung. Ackerbauminister wird die Mitglieder des Kongresses am 12. September l. J., Samstag abends um 21:30 Uhr im Festsale des Ministeriums für innere Angelegenheiten empfangen. Besondere Einladungen erforderlich. Frack, Orden. (Vár — Burg.)

Theenachmittag der Damen.

Das Damenkomitee veranstaltet am 11. September, Freitag um 5 Uhr nachmittags zu Ehren der ausländischen Damen einen Theenachmittag, im Hotel Gellért, zu welchem die Damen hiermit höflichst eingeladen werden. Besondere Einladungen erforderlich.

Autorundfahren.

Die Hotelgutscheinhefte der Kongressmitglieder enthalten u. A. auch zwei Autorundfahrkarten.

Die Autocars der Ibusz, mit welchen die Kongressmitglieder die Sehenswürdigkeiten Budapests vormittags um 9·30 Uhr oder nachmittags um 15·30 Uhr besichtigen können, fahren vor dem Eingange der Ungarischen Akademie der Wissenschaften ab. Das Programm der Autorundfahrten ist unentgeltlich bei der Expositur der Ibusz erhältlich.

Kongressbesucher, die nicht im Besitze von solchen Rundfahrtskarten sind, können dieselben bei der Expositur der Ibusz lösen. Der Preis einer Rundfahrt beträgt für Mitglieder P 6.—.

Spazierfahrt zu Schiff auf der Donau.

Am 11. September, Freitag abends um 8 Uhr, wird eine Spazierschiffsfahrt auf der Donau, auf der Luxusjacht Sophie veranstaltet. Abfahrt von dem Kai am Eötvös-Platz. Preis, samt Abendessen, P 4·50. Karten sind bei der Expositur der Ibusz erhältlich.

Modeschau für Damen.

Am 12. September nachmittags um 5 Uhr wird eine Modeschau für Damen im Hotel Ritz veranstaltet.

Preis samt Nachmittagstee P 3.—.

Karten können bei der Expositur der Ibusz gelöst werden.

II. CONGRESSO INTERNAZIONALE DI SILVICULTURA

BUDAPEST, 1936

Clenco degli oratori principali e dei loro sostituti.

Sezione I.

Oratore principale : Oberlandsforstmeister Prof. **Eberts**, Berlin SW 11 Hedemannstrasse 30. (Germania.)

Suoi sostituti : Ing. Jan **Fric**, Oberforstrat, Praha II. Vaclavské nám. 54 (Cecoslovacchia,

Dr. **Trauer** Ervin, ingegnere forestale, Budapest, Ministero di Agricoltura.

Sezione II.

Oratore principale : Hermann **Knuchel**, Professeur à l'Ecole Polytechnique, Zürich (Svizzera.)

Suo sostituto : **Marsalko** Ferenc consigliere superiore forestale, Budapest, Ministero di Agricoltura.

Sezione III.

Oratore principale : E. P. **Tetsall**, Greyfriars Road, Ipswich (Inghilterra).

Suo sostituto : Dr. **Mihályi** Zoltán, ingegnere forestale, Budapest, Unione Naz. Forestale.

Sezione IV.

Oratore principale : Ing. Herbert **Zichmanis**, Cesis, Pasta kaste 22 (Lettonia.)

Suoi sostituti : Dr. B. **Sburian**, Professeur, 1 rue Clopotarii Vechi, Bucarest (Rumenia).

Keiner Rezső ingegnere forestale, Budapest, I., Ferry Oszkár-utca 34.

Sezione V.

Oratore principale : Dr. Hilmer **Brommels**, Jväsckyla, Säynätsalo (Finlandia).

Suoi sostituti : Raphael **Zon**, Director of the Lake States Forest Experiment Station of the Forest Service of the United States, Washington D. C. (Stati Uniti d'America).

Dr. **Worschitz** Frigyes, Politecnico, Budapest.

Sezione VI.

Oratore principale : Professor Ing. Alfons **Kauders**, sum. inspektor, Zagreb (Jugoslavia).

Suo sostituto : **Ijjász** Ervin, ingegnere forestale, Sopron, Istituto Sperimentale Forestale.

Sezione VIIa.

Oratore principale : Charles **Colomb**, Inspecteur général des eaux et forêts, Paris, Ministère de l'Agriculture.

Suo sostituto : Dr. Ervin **Schimitschek**, Wien XIX. Dollingerstrasse 4. (Austria).

Sezione VIIb.

Oratore principale : Mario **Michelangioli** Vac. Uff. Dott. Seniore della Milizia Nazionale Forestale, Roma, Ministero di Agricoltura e delle Foreste.

Suo sostituto : **Trummer** Árpád, ingegnere, consigliere di sezione, Budapest, Ministero di Agricoltura.

Sezione VIII.

Oratore principale : W. H. **Beaufort**, Forstrates Huize't Stort, Maarn (Olanda).

Suo sostituti : M. A. **Schlatter**, Inspecteur fédéral des forêts, Berne (Svizzera).

Zsombory Ignác, consigliere forestale, Budapest, Ministero di Agricoltura.

Sezione IX.

Oratore principale : Lorenzo **Senni**, Dott. Comm. Console della Milizia Nazionale Forestale, Roma, Ministero di Agricoltura e delle Foreste.

Suo sostituto : **Iványi** Ferenc capoingegnere forestale, Budapest, Ministero di Agricoltura.

Schiarimenti ed informazioni dettagliate concernenti le relazioni.

In conformità ai regolamenti, i lavori inviati al Congresso sono stati inseriti nell'e nove risp. dieci sezioni del Congresso. (La Sez. VII. è stata suddivisa in due sottosezioni). Detti lavori sono stati stampati assieme alle relative figure, cosicchè i sigg. congressisti li riceveranno, già stampati e classificati, unitamente agli altri stampati, prima della seduta di apertura del Congresso.

I lavori classificati e messi nei rispettivi dossieri, verranno distribuiti sotto fascetta. Su un foglio a parte, posto pure sotto la fascetta, i sigg. congressisti troveranno tutte le osservazioni di carattere tecnico che la Tipografia crederà utile di fare per quanto riguarda la stampa, il volume, le correzioni ecc. dei lavori in parola.

I lavori verranno pubblicati sotto forma di „première épreuve“ e poichè la prima correzione delle bozze non viene eseguita che dalla Tipografia, risp. dal Comitato Centrale di Organizzazione, viene riservato pure all'autore ogni diritto di correzione. Testo e forma definitiva della pubblicazione vengono stabiliti dall'autore. Allo scopo di facilitare i lavori di redazione ed onde poter tener conto, per quanto possibile, dei desideri dell'autore, sarebbe bene che i sigg. congressisti procedessero alla correzione dei loro lavori possibilmente durante il loro soggiorno a Budapest, facendo pervenire le bozze corrette alla Segreteria che ha la sua sede al I. piano dell'Accademia Ungherese. I sigg. autori che non possono partecipare personalmente al Congresso sono pregati di comunicare quanto prima possibile il loro indirizzo esatto direttamente alla Tipografia (Pátria Nyomda, Budapest, IX., Üllői-xt 25.), affinché questa possa rimettere loro a volta di corriere le relative bozze.

Il sig. Dott. Federico Worschitz, ingegnere forestale, è stato incaricato dal Comitato Centrale di Organizzazione di fornire tutte le informazioni e chiarimenti relativi ai lavori di redazione.

Programma dettagliato.

MERCOLEDÌ, 9 SETTEMBRE.

- Ore 9 antim. :** Sesta seduta del Comitato Centrale di Organizzazione (Associazione Nazionale Forestale, V., Alkotmány-utca 6.).
- Ore 15 pom. :** Seduta della Giunta Principale del Congresso. Inviti personali. (Associazione Nazionale Forestale, V., Alkotmány-utca 6.)

GIOVEDÌ, 10 SETTEMBRE.

- Ore 10 antim. :** Apertura solenne del Congresso. (Accademia, Sala delle feste, No. I.)
- Ore 12-30 antim. :** S. A. Serenissima il Reggente d'Ungheria riceve la Presidenza del Congresso ed i capi delle delegazioni in pre-

senza di tutti i congressisti. (Palazzo reale. In base agli inviti personali che verranno emessi dal Segretariato.) I membri stranieri del Congresso verranno trasportati su autocarri dall'ingresso dell'Accademia al Palazzo Reale.

- Ore 16 pom. :** Seduta della Sez. I. (Statistica forestale, politica dell'economia forestale, istituzioni sociali, legislazione forestale. Accademia, Sala delle feste, No. I.)
- Ore 16 pom. :** Seduta della Sez. II. (Assestamento forestale, insegnamento e ricerche forestali. Sala della Presidenza, No. II.)
- Ore 16 pom. :** Seduta della Sez. IX. (Silvicoltura tropicale. Sala delle sedute settimanali, No. IV.)
- Ore 21-30 pom. :** Riunione amicale dei membri del Congresso e loro congiunti. (Inviti personale. Abito da sera. Országos Kaszinó, IV., Semmelweiss-utca 1.)

VENERDI, 11 SETTEMBRE.

- Ore 9 antim. :** Continuazione della seduta della Sez. I. (Accademia, Sala delle feste, No. I.)
- Ore 9 antim. :** Seduta della Sez. VI. (Coltivazione dei boschi e dei vivai forestali. Sala delle sedute settimanali, No. IV.)
- Ore 9 antim. :** Seduta della Sez. VII. (Regolazione dei torrenti. Protezione del suolo e del soprasuolo boschivo. Accademia, Sala No. III.)
- Ore 9 antim. :** Seduta della Sez. VIII. (Differenti rami di produzione e di attività aventi rapporto con la silvicoltura. Protezione della natura e turismo. Accademia, Sala della Presidenza, No. II.)
- Ora 16 pom. :** Continuazione delle sedute delle Sezioni VI., VII. e VIII. nelle stesse sale.
- Ore 17 pom. :** Merenda all'Hotel Gellért (Szent Gellért-tér), offerta dal Comitato delle Signore alle signore accompagnanti i sigg. congressisti esteri. (Inviti personali.)
- Ore 20 pom. :** Gita sul Danubio col vapore, sul quale verrà servito il pranzo (imbarco alla stazione di piazza Eötvös). Prezzo del biglietto Pengő 4.50. I biglietti possono venir ritirati presso l'Agenzia dell'IBUSz (Accademia Ungherese).

SABATO, 12 SETTEMBRE.

- Ore 9 antim. :** Seduta della Sez. III. (Commercio del legname e di altri prodotti boschivi. Accademia, sala delle sedute settimanali, No. IV.)
- Ore 9 antim. :** Seduta della Sez. IV. (Utilizzazione dei boschi ed industrie forestali. Accademia, sala della Presidenza, No. II.)

- Ore 9 antim. :** Seduta della Sez. V. (Technologia meccanica e chimica del legno. Accademia, sala delle feste, No. I.)
- Ore 16 pom. :** Continuazione delle sedute delle Sezioni III., IV. e V. nelle stesse sale.
- Ore 17 pom. :** Rassegna della moda all'Hotel Ritz, per le signore, merenda (IV., Mária Valéria-utca.) Prezzo del biglietto P 3.— I biglietti sono in vendita presso l'Agenzia dell'IBUSz.
- Ore 21.30 pom. :** Ricevimento di S. E. il Ministro di Agricoltura in onore dei membri del Congresso. (abito da sera, decorazioni. In base a inviti personali.) (Ministero degli Affari Interni, Sala delle Feste.)

DOMENICA, 13 SETTEMBRE.

- Ore 8 antim. :** Gita al Lago di Balaton. Ritorno a Budapest alle ore 20. (Partenza dagli alberghi.) Prezzo : Pengő 25.— I biglietti sono in vendita presso l'Agenzia dell'IBUSz.
- Ore 8 antim. :** Escursione a Mezőkövesd. Ritorno a Budapest alle ore 20. (Partenza dagli alberghi.) Prezzo : Pengő 30.— I biglietti possono venir ritirati all'Agenzia dell'IBUSz.
- Ore 8 30 antim. :** Escursione a Esztergom. Ritorno a Budapest alle ore 18.30. (Partenza dagli alberghi.) Prezzo : Pengő 15.— I biglietti sono in vendita presso l'Agenzia dell'IBUSz.
- Ore 10 antim. :** Seduta del Comitato Redattore. (Accademia, Sala della Presidenza, No. II.)
- Ore 14.30 pom. :** Escursione a Gödöllő. Ritorno a Budapest alle ore 19. (Partenza dagli alberghi.) Prezzo : Pengő 9.— I biglietti possono venir ritirati all'Agenzia dell'IBUSz.

LUNEDI, 14 SETTEMBRE.

- Ore 10 antim. :** Chiusura solenne del Congresso. (Accademia, sala delle feste, No. I.)
- Ore 15.30 pom. :** Escursione in torpedone per la visita dei monti nei dintorni di Budapest. Assaggio vini nelle cantine dello Stato. (Adunanza alle ore 15, davanti l'Accademia.) Prezzo : Pengő 8.— I biglietti sono in vendita presso l'Agenzia dell'IBUSz.

15, 16, 17 SETTEMBRE.

- Ore 8 antim. :** Escursione a Kecskemét—Bugac—Szeged. Ritorno a Budapest il 17 Settembre, alle ore 20. (Partenza dai rispettivi alberghi.) Prezzo : Pengő 62.— I biglietti sono in vendita presso l'Agenzia dell'IBUSz.

Ore 8 antim. : Escursione a Lillafüred—Debrecen—Hortobágy. Ritorno a Budapest il 17 Settembre, alle ore 20. (Partenza dai rispettivi alberghi.) Prezzo : Pengó 80.— I biglietti possono venir ritirati all'Agenzia dell'IBUSz.

Bolletino quotidiano.

La redazione, con sede nel palazzo dell'Accademia Ungherese, fungerà ininterrottamente per tutta la durata del Congresso, sotto la direzione del signor Emil de Barrey. I membri del Congresso riceveranno ogni mattina presso l'Ufficio Informazioni il riassunto delle relazioni del giorno innanzi, nonché tutte le necessarie informazioni.

Comitato Internazionale Permanente del Carbone Carburant.

Comité International Permanent du Carbone Carburant.

I rappresentanti tecnici dei paesi sprovvisti di giacimenti petroliferi, quali in primo luogo la Francia, l'Italia, la Spagna, il Belgio, la Svizzera, ecc., hanno fondato a Parigi il 3 giugno 1931 il Comité International Permanent du Carbone Carburant, il quale ha per scopo lo studio e la soluzione dei problemi tecnici, economici e sociali inerenti alla possibilità d'impiego del carbone in qualsiasi sua forma (Carbone-Carburant) e tendenti, in sostanza, alla sostituzione dei prodotti petroliferi con altri prodotti, possibilmente dell'industria nazionale.

Siccome alla sostituzione della benzina si prestano in primo luogo i generatori di gas aspirante, alimentati con legno e carbon dolce, è chiaro che i problemi discussi nelle sedute del C. I. P. C. C. sono strettamente connessi con quelli che si presentano nel campo dell'economia forestale. E appunto per ciò che il Comitato ha sempre cercato di far coincidere il periodo delle sue sedute con quello di un congresso forestale. La materia di competenza delle Sezioni IV e V del II. Congresso Internazionale di Silvicultura è strettamente connessa con quella pertrattata nelle sedute del Comitato.

Il C. I. P. C. C. terrà la sua seduta di apertura il 10 Settembre, alle ore 10 antim., nella sala delle feste all'Accademia Ungherese, contemporaneamente alla solenne apertura del II. Congresso Internazionale di Silvicultura. Continuerà quindi le sue sedute alla sede del Magyar Mérnök és Építész Egylet (Associazione Ingegneri e Costruttori Ungheresi), Réáltanoda-utca 13—15.

Le sedute avranno luogo : il giorno 10 Settembre dalle ore 11 alle 13 e dalle 16 alle 19, il giorno 11 Settembre dalle ore 10 alle 13 e dalle 16 alle 19. Il 12 Settembre verrà effettuata la visita della fabbrica di benzolo delle Officine di Gas di Budapest, nonchè della fabbrica di bricks di coke e di catrame a Dorog della Salgótarjáni Kőszénbánya R. T.

Alloggiamento negli alberghi a Budapest.

I sigg. congressisti possono usufruire di appositi libretti che verranno rilasciati ai seguenti prezzi :

H O T E L		Camera a un letto	Camera a un letto con bagno	Camera a due letti	Camera a due letti con bagno
		p e r p e r s o n a			
A)	Bristol	119 —	159 —	105 —	145 —
	Gellért				
	Hungária				
	Palatinus				
B)	Astoria	93 —	125 —	82 —	114 —
	Britannia				
	Pannonia				
	Royal				
C)	Metropole	77 —	102 —	70 —	95 —
	Nemzeti				
	Palace				

Il libretto dà diritto all'alloggio ed alla piccola colazione durante sette giorni in uno degli alberghi della corrispondente categoria. I prezzi s'intendono per persona e vi sono comprese le mance, nonchè tutte le tasse. Il libretto contiene pure dei tagliandi per due corse in torpedone per la visita delle principali attrazioni di Budapest.

I tagliandi rimasti non adoperati verranno rimborsati dall'Agenzia dell'IBUSZ (Accademia Ungherese) ai seguenti prezzi :

Categoria	Camera a un letto		Camera a due letti	
	senza bagno	con bagno	senza bagno	con bagno
A.	15.—	20-50	13.—	18-50
B.	11-20	15-80	9-60	14-20
C.	9.—	12-50	8.—	11-50

Gite.

In occasione del Congresso verranno effettuate dal Comitato Centrale d'Organizzazione le seguenti escursioni :

I. DOMENICA, 13 SETTEMBRE.

1. Escursione di intera giornata in torpedone al Lago Balaton.

Partenza alle ore 8-00 del mattino in torpedone, dai rispettivi alberghi. Arrivo a Siófok alle ore 10-30. Bagno nel Lago Balaton. Ore 13-00 colazione a Siófok, ore 15-00 gita col vaporetto a Tihany e Balatonfüred. Ore 16-30 merenda a Balatonfüred. Ore 17-30 partenza in torpedone da Balatonfüred. Ore 20-00 arrivo a Budapest, ai rispettivi alberghi. Prezzo : Pengő 25.—

2. Escursione di intera giornata in torpedone a Mezőkövesd e Boldog.

Presentazione di costumi popolari ed arte domestica ungherese. Ore 8-00 partenza dagli alberghi in torpedone. Ore 9-30 arrivo a Boldog. Presentazione di costumi popolari. Ore 13-00 colazione ad Eger nell' Albergo Korona. Ore 14-50 arrivo a Mezőkövesd. Presentazione di costumi popolari ed arte domestica. Merenda nella casa „Matyó“. Ore 17-00 partenza. Ore 20-00 arrivo a Budapest, ai rispettivi alberghi. Prezzo : Pengő 30.—

3. Escursione di intera giornata in torpedone a Esztergom.

Ore 8-30 partenza dai rispettivi alberghi, in torpedone. Ore 9-50 arrivo a Esztergom. Visita della basilica col suo tesoro, del Museo Primaziale e degli scavi. Ore 13-00 colazione a Esztergom. Ore 15-30 partenza per Visegrád ed Aquincum, visita degli scavi romani, merenda. Ore 19-00 ritorno a Budapest. Prezzo : Pengő 15.—

4. Escursione di mezza giornata in torpedone a Gödöllő.

Visita del l'Arboretum. Merenda. Prezzo : Pengő 9.—
Ore 14-30 partenza in torpedone dai rispettivi alberghi. Ore 15-30 arrivo a Gödöllő. Passeggiata a piedi nell'Arboretum. Merenda. Ore 18-00 partenza. Ore 19-00 arrivo a Budapest, ai rispettivi alberghi.

II. LUNEDÌ, 14 SETTEMBRE.

5. Escursione di mezza giornata in torpedone per visitare le montagne nei dintorni di Budapest (Jánoshegy, Svábhegy).

Ore 15-30 partenza dall'Accademia Ungherese (adunanza davanti l'Accademia). Dopo la visita dei monti merenda.

In occasione di questa escursione i sigg. congressisti sono invitati ad un assaggio vini nelle Cantine dello Stato ungherese a Budafok. La quota di partecipazione all'escursione è stata ribassata da Pengő 12.— a Pengő 8.—

per persona, La differenza in più delle quote di partecipazione già versate verrà rimborsata dall'Agenzia dell'IBUSZ.

III. MARTEDI, MERCOLEDI, GIOVEDI, 15—16—17 SETTEMBRE

6. *Escursione di tre giornate in torpedone a Kecskemét, Bugac, Szeged e Mezöhegyes.*

Il 15 Settembre, alle ore 8-00, partenza in torpedone dagli alberghi. Arrivo a Kecskemét alle ore 10-00. Breve saluto degli ospiti al municipio. Visita della città e del museo. Ore 11-00 partenza da Kecskemét (stazione ferroviaria treni a scartamento ridotto) per la visita delle piantagioni in sabbia a Fehértó. Breve passeggiata a piedi nelle piantagioni, quindi piccola colazione nella Casa degli Esploratori. Partenza col treno a scartamento ridotto per Bugac. Ore 13-00 arrivo a Bugac, dove si sale su carrozze per la visita della „puszta“ (greggi di bestiame e mandrie di cavalli) e del bosco della città di Kecskemét (piantagioni di acacie e di pioppi, piantagioni in sabbia). A Füzeshegy si scende per godervi la vista sui dintorni e per una breve sosta. Quindi si riparte in carrozza per la „puszta“ dove verrà servita la colazione alle ore 16-00. Alle 17-30 partenza per Kecskemét. Ore 20-00 arrivo a Szeged. Pranzo e pernottamento all'Hotel Hungaria.

Il 16 Settembre, alle ore 8-30 partenza in torpedone per la visita dei casamenti di campagna. 20 minuti di passeggiata a piedi nei rimboscamenti eseguiti dalla scuola forestale di Királyhalom, quindi partenza in carrozze per la visita del bosco della città di Szeged (piantagioni in sabbia). Alle ore 14-00 colazione nel parco della scuola forestale. Quindi visita dell'interno della scuola. Ore 18-00 ritorno in torpedone a Szeged. Ore 20-00 banchetto all'Hotel Hungaria.

Il 17 Settembre, alle ore 8-30 visita di Szeged, in torpedone, quindi partenza per Mezöhegyes e visita dell'allevamento cavalli di proprietà dello Stato, dove verrà servita la colazione. Alle ore 15-00 partenza in torpedone per Budapest. Ore 20-00 arrivo a Budapest ai rispettivi alberghi.

Prezzo : Pengő 62.—

7. *Escursione di tre giornate per Lillafüred, Debrecen, Hortobágy e visita dei rimboscamenti di terreni alcalini a Püspökladány.*

Il 15 Settembre, alle ore 8-00 partenza in torpedone dagli alberghi. Ore 12-30 colazione nel ristorante sulla vetta del Monte Kékes. Ore 15-30 arrivo alla pietra miliare a 42/2 km sull'autostrada Eger—Miskolc, da dove gli ospiti, sotto la guida dei funzionari della R. Direzione Forestale, giungeranno, dopo una piacevolissima passeggiata di circa un'ora attraverso i boschi, a Répáshuta. Lungo la strada verranno fatti vedere diversi sistemi di rinnovamento e piantagioni. Da Répáshuta si prosegue in torpedone per Lillafüred. Arrivo colà alle ore 18-00. Pranzo e pernottamento all'Hotel Palota.

Il 16 Settembre, la mattina, visita delle grotte di stalattici e dei dintorni di Lillafüred, nonchè di diradamenti eseguiti in diverse epoche. Ore 13-00 colazione all'Hotel Palota. Alle ore 14-30 partenza per Tokaj e visita delle cantine „Rákóczi“, con assaggio dei rinomatissimi vini. Alle ore 20-00 arrivo a Debrecen. Pranzo e pernottamento all'Hotel Bika.

A partire dal 17 Settembre la comitiva si suddividerà in due gruppi. Il gruppo A) visiterà la Puszta Hortobágy, mentre il gruppo B) si recherà a visitare la stazione sperimentale di Püspökladány per il rimboscamento di terreni alcalini.

Il 17 Settembre, gruppo A) :

Alle ore 9-00 visita della città, quindi partenza per la Pusztá Hortobágy (greggi e mandrie di cavalli). Ore 13-00 colazione sulla steppa. Ore 16-00 partenza per Budapest.

Il 17 Settembre, gruppo B) :

Ore 8-30 partenza da Debrecen, dopo una breve visita della città, arrivo a Püspökladány e visita della stazione sperimentale per il rimboscamento di terreni alcalini. Verranno fatti vedere diversi tentativi e esperimenti di piantaggi in terreni alcalini. Ore 14-00 colazione alla stazione sperimentale. Ore 16-00 partenza in torpedone per Budapest.

I due gruppi s'incontrano soltanto a Budapest.

Prezzo : Pengő 80.—

I biglietti per le escursioni sono in vendita presso l'Agenzia dell'IBUSZ, all'Accademia Ungherese, dove si possono pure ottenere tutte le necessarie informazioni. Cogliamo l'occasione per pregare i sigg. congressisti, i quali non fossero stati alloggiati a cura del Comitato Centrale di Organizzazione, di voler indicare l'esatto loro indirizzo di Budapest, giacchè per le escursioni — ad eccezioni di quella del 14 Settembre — i torpedoni partiranno tutti dagli alberghi, per cui i sigg. congressisti che alloggiano da persone private sono pregati di voler prendere posto mezz'ora prima della partenza su uno dei torpedoni che si troveranno davanti agli alberghi designati per l'alloggiamento dei membri del Congresso.

Infine preghiamo i sigg. congressisti a voler provvedere al ritiro dei biglietti per le escursioni subito il primo giorno del Congresso, per evitare di vedersi rifiutati causa mancanza di posto.

Esenzione dall'obbligo del visto.

Il R. Ministro Ungherese per gli Affari Esteri concede ai membri del congresso le seguenti facilitazioni :

a) I membri del Congresso possono attraversare la frontiera ungherese senza il visto, presentando unicamente il regolare loro passaporto e la tessera personale inviata loro dall'Ufficio del Congresso,

b) al loro arrivo a Budapest potranno procurarsi il visto ulteriormente, gratuitamente, pagando una tassa di manipolazione di soli 2-50 pengő.

I membri del Congresso provenienti dagli Stati Uniti d'America, dall'Inghilterra, Austria, Finlandia, Germania, Giappone, Italia, Portogallo e Svizzera non dovranno procurarsi nemmeno il visto ulteriore, ma basterà che presentino il loro passaporto e la tessera personale.

L'Agenzia dell'IBUSZ (Accademia Ungherese) s'incarica ben volentieri di procurare il visto ulteriore ai sigg. Congressisti che ne facessero domanda.

Servizi bancari.

L'Agenzia della Banca Britannico-Ungherese S. A., aperta al pianterreno dell'Accademia Ungherese (a sinistra dell'entrata), si occupa di tutte le operazioni di cambio, nonchè dell'esecuzione delle aziende bancarie.

PROGRAMMA DEI DIVERTIMENTI:

Riunione amicale.

Giovedì, 10 Settembre, alle ore 21-30 pom., avrà luogo, per cura del Comitato Centrale di Organizzazione, nelle sale del Casino Nazionale (Országos Casino, Budapest, IV., Semmelweiss-utca 1.), una serata amicale con partecipazione dei sigg. congressisti e loro congiunti. (Abito da sera; inviti personali.)

Il Comitato Centrale di Organizzazione ha l'onore di invitare già fin d'ora i sigg. congressisti a voler partecipare numerosi a questa riunione.

Serata di ricevimento di S. E. il Ministro di Agricoltura.

S. E. il Ministro di Agricoltura riceverà i membri del Congresso sabato 12 Settembre, alle ore 21-30 pom. nella Sala delle Feste al Ministero degli Affari Interni (Abito da sera; inviti personali.)

Té delle signore.

Il Comitato delle Signore darà, in onore delle signore straniere, venerdì, 11 Settembre, alle ore 17, all'Hotel Gellért, un tè, al quale ha il piacere d'invitare già fin d'ora tutte le signore membri del Comitato. (Inviti personali.)

Corse in torpedone per la visita delle principali attrazioni di Budapest.

I membri del Congresso aventi ritirato il libretto che dà diritto all'alloggio, sono pure in possesso dei rispettivi tagliandi per due corse in torpedone per la visita delle principali attrazioni di Budapest. I torpedoni dell'IBUSz, sui

quali i Sigg. Congressisti possono effettuare tali corse, partono giornalmente alle ore 9-30 del mattino, oppure alle ore 15-30 pom., davanti all'Accademia Ungherese. Il programma gratuito di dette corse viene distribuito presso l'Agenzia dell'IBUSz.

I Sigg. Congressisti sprovvisti dei suddetti tagliandi potranno acquistare i relativi biglietti all'Agenzia dell'IBUSz. Il prezzo di tali biglietti è stato fissato per i membri del Congresso in P 6.— cadauno.

Gita col vapore sul Danubio.

Venerdi, 11 Settembre, alle ore 20, verrà effettuata una gita sul Danubio col vapore di lusso „Zsófia“. L'imbarco avrà luogo alla stazione di piazza Eötvös. Il prezzo del biglietto, compreso il pranzo, è stato fissato in P. 4-50, I biglietti possono venir ritirati presso l'Agenzia dell'IBUSz.

Rassegna della Moda per signore.

Sabato, 12 Settembre, alle ore 17, nelle sale dell'Hotel Ritz, avrà luogo una Rassegna della Moda per signore. Il prezzo del biglietto, compresa la merenda, è stato stabilito in P. 3.— Per l'acquisto dei biglietti rivolgersi all'Agenzia dell'IBUSz.

1851

/1866/

II. NEMZETKÖZI ERDŐGAZDASÁGI KONGRESSZUS

R U D A P E S T, 1 9 3 6

Hölgyválasztmány.

A külföldi kongresszusi tagok hölgyhozzátartozóinak fogadására és budapesti tartózkodásának kellemessé tételére magyar Hölgyválasztmány alakult,

dr. Darányi Kálmánné Ő Excellenciája,

Esterházy Mórincné grófné Ő Excellenciája,

Waldbott Frigyesné báróné, sz. Alice főhercegnő Ő Fensége elnöklete alatt.

A Hölgyválasztmány tagjai: A magyar kongresszusi tagok hölgyhozzátartozói.

Főelőadók és helyetteseik névsora.

I. osztály.

Főelőadó : Oberlandforstmeister Prof. **Eberts**, Berlin SW 11 Hedemannstrasse 30. (Németország).

Helyettesei : Ing. Jan **Frič**, Oberforstrat, Praha II. Vaclavské nám. 54 (Csehszlovákia).

Dr. **Trauer** Ervin m. kir. erdőmérnök, Budapest, Földművelésügyi Minisztérium.

II. osztály.

Főelőadó : Hermann **Knuchel**, Professeur à l'Ecole Polytechnique Zürich (Svájc).

Helyettesei : **Marsalkó** Ferenc m. kir. főerdőtanácsos, Budapest, Földművelésügyi Minisztérium.

III. osztály.

- Főelőadó : E. P. **Tetsall**, Greyfriars Road, Ipswich (Anglia).
 Helyettese : Dr. **Mihályi** Zoltán erdőmérnök, Budapest, Országos Erdészeti Egyesület.

IV. osztály.

- Főelőadó : Ing. Herbert **Ziehmanis**, Cesis, Pasta Kaste 22 (Lettország).
 Helyettesei : Dr. B. **Sburlan**, Professeur, 1 rue Clopotarii Vechi Bucarest (Románia).
Keiner Rezső erdőmérnök, Budapest, I., Ferry Oszkár-utca 34.

V. osztály.

- Főelőadó : Dr. Hilmer **Brommels**, Jväskylya, Säynätsalo (Finnország).
 Helyettesei : Raphael **Zon**, Director of the Lake States Forest Experiment Station of the Forest Service of the United States Washington D. C. (Egyesült Államok).
 Dr. **Worschitz** Frigyes erdőmérnök, műegyetemi tanársegéd, Budapest (Hongrie).

VI. osztály.

- Főelőadó : Professor Ing. Alfons **Kauders**, Jurjevaska ul. 28a., Zagreb (Jugoszlávia).
 Helyettese : **Ijjász** Ervin m. kir. erdőmérnök, Sopron, Erdészeti Kutató Intézet.

VIIa. osztály.

- Társ főelőadó : Charles **Colomb**, Inspecteur général des Eaux et Forêts, Paris, Ministère de l'Agriculture.
 Helyettese : Dr. Ervin **Schimitschek** Wien XIX. Dollingerstrasse 4 (Ausztria).

VIIb. osztály.

- Társ főelőadó : Mario **Michelangeli** Cav. Uff. Dott. Seniore della Milizia Nazionale Forestale, Roma Ministero di Agricoltura e delle Foreste.
 Helyettese : **Trummer** Árpád mérnök, min. oszt. tanácsos, Budapest, Földművelésügyi Minisztérium.

VIII. osztály.

- Főelőadó : W. H. **Beaufort**, Maarn (Hollandia).
- Helyettesei : M. A. **Schlatter**, Inspecteur fédéral des Forêts, Berne (Svájc).
- Zsombory** Ignác m. kir. erdőtanácsos, Budapest, Földművelésügyi Minisztérium.

IX. osztály.

- Főelőadó : Lorenzo **Senni**, Dott. Comm. Console della Milizia Nazionale Forestale, Roma Ministero di Agricoltura et delle Foreste.
- Helyettesei : **Iványi** Ferenc m. kir. főerdőmérnök, Budapest, Földművelésügyi Minisztérium.

Az előadásokra vonatkozó felvilágosítások.

A Kongresszus a hozzá benyújtott dolgozatokat a Szabályzatok szerint kilenc, illetve tíz osztályba sorozta be. A VII. osztály két alosztályra oszlott. A dolgozatok ábrákkal egyetemben kinyomattak, úgyhogy a Kongresszuson megjelenő tagok azokat kinyomatva és osztályba sorozva a megnyitó ülés előtt az egyéb nyomtatványokkal egyetemben kézhez kapják.

Az osztályonkint tasakokba sorozott dolgozatok borítószalaggal átkötve kerülnek szétosztásra. A borítószalag alatt a nyomda műszaki észrevételeit, a terjedelemre vonatkozó megjegyzéseit, a korrekturákkal és a különnyomatokkal kapcsolatos fontosabb tudnivalókat egy külön lapon hozza a kongresszusi tagok tudomására.

A dolgozatok „première épreuve“-ként kerülnek közlésre s azért, hogy az első kefekekturát csak a nyomda, illetve a Központi Szervező Bizottság végezte, fönntartotta a szerző korrektúrajogát is. A végleges szöveget és alakot korrektúrájával a szerző határozza meg. A szerkesztés megkönnyítése s a szerző kívánságainak lehetőleg pontos betartása érdekében kívánatos, hogy a tagok korrektúráikat még a budapesti tartózkodásuk alatt végezzék el és hogy a javított szövegnyomatokat a Magyar Tudományos Akadémia I. emeletén lévő titkárságnál nyujtsák be. Azok a szerzők, kik a Kongresszuson személyesen részt nem vehetnek, pontos címüket közvetlenül a nyomdának („Pátria“ Nyomda, Budapest, IX., Üllői-út 25.) minél előbb küldjék be, hogy az a szövegnyomatokat késedelem nélkül póstafordultával a szerzőnek megküldhesse.

A szerkesztéssel kapcsolatos mindennemű kérdésre felvilágosítással a Központi Szervező Bizottság nevében dr. Worschitz Frigyes erdőmérnök szolgál.

RÉSZLETES NAPIREND.

SZEPTEMBER 9. SZERDA.

- Délelőtt :** **9 órákor :** A Központi Szervező Bizottság 6. ülése (Országos Erdészeti Egyesület, V., Alkotmány-utca 6.).
- Délután :** **15 órákor :** Nagyválasztmányi ülés külön meghívás alapján. (Országos Erdészeti Egyesület, V., Alkotmány-utca 6.).

SZEPTEMBER 10. CSÜTÖRTÖK.

- Délelőtt :** **10 órákor :** A Kongresszus ünnepélyes megnyitása. (Akadémia, Díszterem, I. sz.)
- 12:30 órákor :** Ő Főméltósága Magyarország Kormányzója fogadja a Kongresszus Elnökségét és a delegációk vezetőit az összes kongresszusi tag jelenlétében. Külön meghívó alapján. (A tagokat a rendezőség autókon felszállítja a Várba.)
- Délután :** **16 órákor :** Az I. osztály ülése. (Erdészeti Statisztika. Erdőgazdasági politika. Szociális intézkedések. Erdészeti törvényhozás. Akadémia, Díszterem, I. sz.)
- 16 órákor :** A II. osztály ülése. (Erdőrendezés. Erdészeti szakoktatás és kutatásügy. Elnöki terem, II. sz.)
- 16 órákor :** A IX. osztály ülése. (Trópusi erdőgazdaság. Heti ülésterem, IV. sz.)
- Este :** **21:30 órákor :** Ismerkedési est az összes kongresszusi tag részére. Külön meghívás alapján. (Estélyi ruha; Országos Kaszinó, IV., Semmelweis-utca 1.)

SZEPTEMBER 11. PÉNTEK :

- Délelőtt :** **9 órákor :** Az I. osztály folytatólagos ülése. (Akadémia, Díszterem, I. sz.)
- 9 órákor :** A VI. osztály ülése. (Erdőművelés és csemetermelés. Heti ülésterem IV. sz.)
- 9 órákor :** A VII. osztály ülése. (Vadpatak szabályozás. Talaj és állományvédelem. Akadémia, Heti ülésterem, III. sz.)
- 9 órákor :** A VIII. osztály ülése. (Az erdőgazdasággal kapcsolatos egyéb művelési, illetve termelési ágak. Természetvédelem és túristaság. Akadémia, Elnöki terem, II. sz.)
- Délután :** **16 órákor :** A VI., VII. és VIII. osztály folytatólagos ülései a fent megjelölt termekben.

- 17 órákor :** A Hölgybizottság uzsonnája a Szent Gellért Szállóban. (A külföldi kongresszusi tagok hölgyhozzátartozói részére rendezi a Hölgyválasztmány. Külön meghívó alapján. Szent Gellért-tér.)
- Este :** **20 órákor :** Sétahajózás a Dunán, vacsorával. (Beszállás az Eötvös-téren.) (Részvételi jegy ára P 4'50. Jegyek az IBUSz kirendeltségnél válthatók.)

SZEPTEMBER 12. SZOMBAT.

- Délelőtt :** **9 órákor :** A III. osztály ülése. (A fa és egyéb erdei termékek kereskedelme. Akadémia, Heti ülésterem, IV. sz.)
- 9 órákor :** A IV. osztály ülése. (Erdőhasználat és erdei ipar. Akadémia, Elnöki terem, II. sz.)
- 9 órákor :** Az V. osztály ülése. (A faanyag mechanikai és chemiai technológiája. Akadémia, Díszterem, I. sz.)
- Délután :** **16 órákor :** A III., IV. és V. osztály folytatólagos ülése a fent megjelölt termekben.
- 17 órákor :** Divatbemutató a Ritz szállóban hölgyek részére, uzsonnával. (IV., Mária Valéria-utca. Részvételi jegy ára P 3.—. Jegyek az IBUSz kirendeltségnél válthatók.)
- Este :** **21:30 órákor :** A m. kir. földművelésügyi miniszter úr fogadóestje az összes kongresszusi tag részére. (Külön meghívás alapján. Estélyi ruha, kitüntetések. Belügy-minisztérium díszterme, Vár.)

SZEPTEMBER 13. VASÁRNAP.

- Délelőtt :** **8 órákor :** Kirándulás a Balatonhoz. (Indulás a szállodáktól.) Érkezés Budapestre 20 órákor. Ára P 25.—. Jegyek az IBUSz kirendeltségnél válthatók.
- 8 órákor :** Kirándulás Mezőkövesdre. (Indulás a szállodáktól.) Érkezés Budapestre 20 órákor. Ára 30.—. Jegyek az IBUSz kirendeltségnél válthatók.
- 8:30 órákor :** Kirándulás Esztergomba. (Indulás a szállodáktól.) Érkezés Budapestre 18:30 órákor. Ára P 15.—. Jegyek az IBUSz kirendeltségnél válthatók.
- 10 órákor :** Szerkesztőbizottsági ülés. (Akadémia, elnöki terem, II. sz.)
- Délután :** **14:30 órákor :** Kirándulás Gödöllőre. (Indulás a szállodáktól.) Érkezés Budapestre 19 órákor. Ára P 9.—. Jegyek az IBUSz kirendeltségnél válthatók.

SZEPTEMBER 14. HÉTFŐ.

Délelőtt : 10 órákor : A Kongresszus ünnepélyes záróülése. (Akadémia, Díszterem, I. sz.)

Délután : 15·30 órákor : Autocar kirándulás a budai hegyvidék megtekintésére. Borkóstoló a budafoki állami borpincében. (Találkozás 15 órákor az Akadémia előtt.) Ára P 8.—. Jegyek az IBUSz kirendeltségnél válthatók.

SZEPTEMBER 15. KEDD.

Délelőtt : 8 órákor : Kirándulás Kecskemét—Bugac—Szegedre. (Indulás a szállodáktól.) Érkezés Budapestre szeptember 17-én este 20 órákor. Ára P 62.—. Jegyek az IBUSz kirendeltségénél válthatók.

8 órákor : Kirándulás Lillafüred—Debrecen—Hortobágyra. (Indulás a szállodáktól.) Érkezés Budapestre szeptember 17-én 20 órákor. Ára P 80.—. Jegyek az IBUSz kirendeltségénél válthatók.

Napi közlöny.

A Kongresszus tartama alatt a Magyar Tudományos Akadémiában állandóan működik a szerkesztőség, amelynek vezetője Emil de Barrey. A tagok minden reggel megkapják az Információnál az előző napi beszédék résüsuméját és a szükséges tudósításokat.

A Benzinpótló Motorhajtó Anyagok Állandó Nemzetközi Bizottsága.

Comité International Permanent du Carbone Carburant.

Az ásványolajforrásokat nélkülöző országok, elsősorban Francia-, Olasz-, Spanyolország, Belgium, Svájc stb. műszaki köreinek képviselői 1931. évi június hó 3-án Párisban Comité International Permanent du Carbone Carburant megnevezése alatt szervezet létesítettek mindama műszaki, gazdasági és szociális kérdések tanulmányozására és megoldására, amelyek összefüggésben vannak a szénnek bármely formájában (Carbone-Carburant) való használhatóságával, végeredményben az ásványolajtermékeknek más, lehetőleg bel-földi üzemanyagokkal való helyettesítésével.

Tekintettel arra, hogy a benzin helyettesítése elsősorban fával és faszénnel táplált szívógázgenerátorok révén lehetséges, a C. I. P. C. C. ülésein tárgyalt kérdések szorosan összefüggenek az erdőgazdaság kérdéseivel is. Ezért a múltban e bizottság lehetőleg mindig valamely erdészeti kongresszussal karöltve tartotta üléseit. A II. Nemzetközi Erdőgazdasági Kongresszus IV. és V. osztályának tárgyköre szorosan érintkezik a bizottság ülésein tárgyalt anyaggal.

A C. I. P. C. C. szeptember 10-én délelőtt 10 órakor a II. Nemzetközi Erdőgazdasági Kongresszussal egyidőben tartja megnyitó ülését a Magyar Tudományos Akadémia dísztermében. Üléseit ezután a Magyar Mérnök- és Építész-Egylet székházában, Reáltanoda-utca 13—15. folytatja.

Szeptember 10-én 11—13 és 16—19 óráig, szeptember 11-én 10—13 és 16—19 óráig tartanak az előadások. Szeptember 12-én a bizottság a Székesfővárosi Gázművek benzolgyárát és a Salgótarjáni Köszémbánya R.-T. kettkocsz- és kátránygyárát Dorogon tekintik meg.

Hotelügyek.

A kongresszusi tagok a következő árú hotelfüzetet vehetik igénybe :

S Z Á L L O D Á K		Egyágyas szoba fürdő nélkül	Egyágyas szoba fürdővel	Kétágyas szoba fürdő nélkül	Kétágyas szoba fürdővel
		s z e m é l y e n k é n t			
A)	Bristol	119.—	159.—	105.—	145.—
	Gellért				
	Hungária				
	Palatinus				
B)	Astoria	93.—	125.—	82.—	114.—
	Britannia				
	Pannonia				
	Royal				
C)	Metropole	77.—	102.—	70.—	95.—
	Nemzeti				
	Palace				

A jegyfűzet birtokában a résztvevők a megfelelő kategóriájú hotelekben *hét napig kapnak szobát és reggelit*. Az árak személyenként értendők és *a kiszol-*

gálás, valamint az adók is bennfoglaltatnak. A jegyfűzet ezenkívül még két autókörjáratú szelvényt is tartalmaz, Budapest nevezetességeinek megtekintésére.

A hotelfűzetek el nem használt couponjait darabonként a következő áron téríti vissza az IBUSZ kirendeltség (Magyar Tudományos Akadémia):

	Egyágyas szoba		Kétágyas szoba	
	fürdő nélkül	fürdővel	fürdő nélkül	fürdővel
A kategória ...	15.—	20·50	13.—	18·50
B kategória ...	11·20	15·80	9·60	14·20
C kategória ...	9.—	12·50	8.—	11·50

Kirándulások.

A Központi Szervező Bizottság a kongresszusi tagok részére a következő kirándulásokat rendezi:

I. SZEPTEMBER HÓ 13-ÁN, VASÁRNAP.

1. Egész napos autocar-kirándulás Balatonra.

8·00 órakor indulás a szállodákból autocaron. 10·30 órakor érkezés Siófokra. Fürdés a Balatonban. 13·00 ebéd Siófokon. 15·00 kirándulás hajóval Tihany érintésével Balatonfüredre. 16·30 uzsonna Balatonfüred fürdőtelepen. 17·30 Balatonfüredről indulás Budapestre autocaron. 20·00 érkezés Budapestre a szállókhoz..... Ára 25 P.

2. Egész napos autocar-kirándulás Mezőkövesdre és Boldogra. Magyar népviselet és népművészet bemutatása.

8·00 indulás a szállókból autocaron. 9·30 érkezés Boldogra. Népviselet megtekintése. 13·00 ebéd Egerben a Korona Szállóban. 14·50 érkezés Mezőkövesdre. Népviseleti és Népművészeti bemutató. Uzsonna a Matyóházban. 17·00 indulás Budapestre. 20·00 érkezés Budapestre a szállókhoz. Ára 30 P.

3. Egész napos autocar-kirándulás Esztergomba.

8·30 indulás a szállókból autocaron. 9·50 érkezés Esztergomba. Bazilika, kincstár, a primási múzeum és az ásatások megtekintése. 13·00 ebéd Esztergomban. 15·30 indulás Visegrádra. Aquincumban (római emlékek) megtekintése. Uzsonna. 19·00 érkezés Budapestre Ára 15 P.

4. Félnapos autocar-kirándulás Gödöllőre. Az arboretum megtekintése.

14·30 indulás a szállodákból autocaron. 15·30 érkezés Gödöllőre. Gyalogséta az arboretumba. Uzsonna. 18·00 indulás Budapestre. 19·00 érkezés Budapestre a szállókhoz Ára 9 P.

II. SZEPTEMBER 14-ÉN, HÉTFŐN.

5. Félnapos autocar-kirándulás a budai hegyvidék (Jánoshegy, Svábhegy) megtekintésére.

15·30 indulás a Magyar Tudományos Akadémiától. (Gyülekezés az Akadémia előtt). A hegyvidék megnézése után uzsonna és az Állami Borpincészet által adandó borkóstoló a budafoki állami borpincében (A kirándulás 12— P helyett csak 8— P-be kerül. A már lefizetett díjak különbözetét visszatéríti az IBUSZ kirendeltség.)..... Ára 8 P.

III. SZEPTEMBER 15—16. ÉS 17-ÉN (KEDD, SZERDA, CSÜTÖRTÖK).

6. Háromnapos autocar-kirándulás Kecskemét, Bugac, Szeged és Mezőhegyes megtekintésére.

15-én 8:00 órakor indulás a szállodákból autocarokon. Megérkezés Kecskemétre 10:00 órakor. A vendégek rövid üdvözlése a városházán. Város, múzeum megtekintése után 11:00 órakor indulás Kecskemétről gazdasági vasúton a homokkísérleti telep fehértói erdejének megtekintésére. A kísérleti erdő rövid gyalog bejárása után villásreggeli a Cserkészintézeténél. Indulás a Cserkészintézetéről gazdasági vasúttal Bugacra. 13:00 érkezés, innen kocsikon a bugaci pusztán át Kecskemét város bugaci erdejének (akác és nyár erdő-sítések, homoki erdők) megtekintése. A bugaci erdő füzeshegyi kilátópontjánál leszállás, rövid pihenő. Füzeshegyről kocsikon a kirándulók helyre érkezés, ahol 16:00 órakor ebéd. 17:30 órakor indulás Kecskemétre. 20:00 órakor érkezés Szegedre. Vacsora, elszállásolás Szegeden a Hungária szállóban.

16-án 8:30 órakor indulás autocarokon Várostayára. 20 perces gyalog-séta a királyhalmi alerdész-szakiskola tanulmányi erdejébe. A szakiskolai erdőből kocsikon Szeged város erdejének megtekintése. Különböző homokokon telepített erdők, vágásterületek, fiatalosok. 14:00 órakor a szakiskola parkjában ebéd. Ebéd után a szakiskola berendezésének megtekintése. 18:00 órakor visszautazás autocarokon Szegedre. 20:00 órakor ünnepi vacsora a Hungária szállóban.

17-én 8:30 órakor autocarokon Szeged megtekintése, majd indulás Mezőhegyesre, Mezőhegyesen az állami ménésbirtok megnézése. Ebéd a ménésbirtokon. 15:00 órakor indulás autocarokon Budapestre. 20:00 órakor érkezés Budapestre a szállókhoz..... Ára 62 P.

7. Háromnapos autocar-kirándulás Lillafüred—Debrecen—Hortobágy és a püspökladányi szikkisérleti telep megtekintésére.

15-én 8:00 órakor indulás a szállodákból, 12:30 órakor ebéd a Kékes-szállóban. Délután 15:30 órakor megérkezés az eger—miskolci műút 42/2. km jelzőkövéhez, ahonnan a vendégek a miskolci m. kir. erdőigazgatóság tisztikarának kalauzolásával egy órai kényelmes erdei gyalogsétát tesznek Répáshuta községig. A sétaútvonal mellett különböző felújítási módok és állományok bemutatása. Répáshutáról autocarokon az út folytatása. Érkezés Lillafüredre 18:00 órakor. Vacsora és elszállásolás a Palota-szállóban.

16-án d. e. a lillafüredi cseppkőbarlangok és az üdülőhely környékének megtekintése. Különböző korban végrehajtott áterdölések bemutatása. 13:00 órakor ebéd a Palota-szállóban. 14:30-kor indulás Tokajba, ahol a Rákóczi-pincét nézzük meg, borkóstolóval egybekötve. 20:00 órakor érkezés Debrecenbe. Vacsora és elszállásolás a Bika-szállóban.

A kirándulás 17-től két csoportra oszlik. Az A) csoport Hortobágy pusztát, a B) csoport a püspökladányi szikkisérleti telepet nézi meg.

17-én A) csoport :

9:00 órakor a város megtekintése után indul Hortobágy pusztára (ménesek, gulyák). 13:00 órakor ebéd a pusztán. 16:00 órakor indulás Budapestre.

17-én B) csoport :

Debrecenből 8:30-kor indulva, a város rövid megnézése után Püspök-ladányba megy, a szikkísérleti telep megtekintésére. Különböző szikes talajokon történő kísérleti fásítások bemutatása. 14:00 órakor ebéd a szikkísérleti telepen. 16:00 órakor indulás autocaron Budapestre.

A két csoport csak Budapesten találkozik.

A kirándulási jegyek a Magyar Tudományos Akadémia előcsarnokában lévő IBUSz-kirendeltségnél válthatók. Itt adnak szakszerű felvilágosítást is. Felhívjuk tagjaink figyelmét, hogy amennyiben nem a Központi Szervező Bizottság intézte elszállásolásukat, jelentsék be, hol laknak itt Budapesten. Kirándulásainkra az autocarok ugyanis — a szeptember 14-i kivétellel — mind a szállodák elől indulnak. Akik magánhelyen laknak, kérjük, hogy indulás előtt fél órával valamelyik — a kongresszusi tagok részére beosztott szálló előtt lévő — autocarban foglalják el a helyüket.

Kérjük tagjainkat, hogy a kirándulási jegyeiket a kongresszus első napjaiban váltsák meg, mert a később jelentkezők helyét biztosítani esetleg már nem tudja a rendezőség.

Vízummentesség.

A m. kir. külügyminiszter úr a kongresszusi tagok részére a következő kedvezményt nyújtja :

a) a kongresszusi tagok átléphetik a magyar határt vízum nélkül, csupán érvényes útleveleük és a kongresszusi iroda által címükre küldendő tagsági igazolványuk felmutatása szükséges ;

b) Budapestre való megérkezésükkor utólagos vízumot válthatnak amely díjtalan, csupán 2.50 pengő kezelési díj lefizetése kötelező.

Az Amerikai Egyesült Államok, Anglia, Ausztria, Finnország, Japán, Németország, Olaszország, Portugália és Svájcól érkező kongresszusi tagoknak még utólagos vízumot sem kell váltani. A határnál elegendő, ha felmutatják érvényes útleveleket és tagsági igazolványukat.

Kívánságra az IBUSz kirendeltsége (Magyar Tudományos Akadémia) készséggel beszerzi az utólagos vízumot.

Bankszolgálat.

Az Angol-Magyar Bank R.-T. kirendeltsége a Magyar Tudományos Akadémia földszintjén (balra a bejárattól) foglalkozik minden beváltási és bankszerű művelettel.

SZÓRAKOZÁSI PROGRAMMOK:

Ismerkedési estély.

A Kongresszus Központi Szervező-Bizottsága szeptember hó 10-én, csütörtökön este 21:30 óraker ismerkedési estélyt rendez az Országos Kaszinóban (Budapest, IV., Semmelweiss-utca 1.), a kongresszusi tagok és hozzátartozóik részére.

A Központi Szervező-Bizottság ezúton is tisztelettel meghívja a tagokat erre az ismerkedési estélyre.

Miniszteri fogadóest.

A m. kir. Földművelésügyi Miniszter folyó évi szeptember hó 12-én szombaton este 21:30 óraker fogadja a kongresszus tagjait a Belügyminiszterium dísztermében (Vár).

Hölgyek teája.

A Hölgyválasztmány a külföldi hölgyek tiszteletére folyó évi szeptember hó 11-én, pénteken délután 5 óraker a Gellért-szállóban teát ad, amelyre ezúton is tisztelettel meghívja a hölgytagokat.

Autókörijarat.

Azok a kongresszusi tagok, akik megváltották hotelfüzetüket, birtoában vannak két darab autókörijarati jegynek. A Magyar Tudományos Akadémia elől indulnak az IBUSz autocarjai, amelyekkel tagjaink d. e. 9:30 óraker, vagy d. u. 15:30 óraker megtekinthetik Budapest nevezetességeit. Az autókörijaratok programja az IBUSz kirendeltségeknél díjtalanul kapható.

A körijarati jeggyel nem rendelkezők megválthatják jegyeiket az IBUSz kirendeltségnél. Egy-egy körijarat ára tagok részére 6— pengő.

Sétahajózás a Dunán.

Szeptember 11-én pénteken este 8 órakor sétahajózást rendezünk a Dunán a Zsófia luxusjachtal. Beszállás az Eötvös téri kikötőnél. A jegy ára vacsorával együtt 4-50 P. Jegyek az IBUSz-kirendeltségnél kaphatók.

Divatrevü hölgyek részére.

Szeptember 12-én délután 5 órai kezdettel divatrevüt rendezünk a Ritz-szállóban, hölgyek részére. A jegy ára uzsonnával együtt 3.— P. Jegyek az IBUSz-kirendeltségnél válthatók.



